



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

6534-е заседание

Четверг, 12 мая 2011 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Аро (Франция)

Босния и Герцеговина	г-жа Чолакович
Бразилия	г-жа Виотти
Китай	г-н Ян Тао
Колумбия	г-н Осорио
Габон	г-н Мессоне
Германия	г-н Виттиг
Индия	г-н Манджив Сингх Пури
Ливан	г-жа Зиаде
Нигерия	г-н Амьейофори
Португалия	г-н Мораеш Кабрал
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Сангку
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)
Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных
Наций по делам временной администрации в Косово (S/2011/281)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2011/281)

Председатель (*говорит по-французски*): Если нет возражений, я приглашаю для участия в сегодняшнем заседании на основании правила 37 временных правил процедуры Совета представителя Сербии.

Решение принимается.

Если нет возражений, я приглашаю для участия в сегодняшнем заседании на основании правила 39 временных правил процедуры Совета Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Ламберто Занньера.

Решение принимается.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Совета г-ну Энверу Ходжаю.

Решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2011/281, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Сейчас слово предоставляется г-ну Ламберто Занньеру.

Г-н Занньер (*говорит по-английски*): В представленном Совету докладе (S/2011/281) освещается деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в

Косово (МООНК) за период с 16 января по 15 апреля 2011 года. Сегодня я хотел бы ознакомить членов с последней информацией о недавних событиях и, в более общем плане, остановиться на основных текущих вопросах, связанных с Косово.

После недавнего конституционного кризиса, который был разрешен благодаря избранию Скупщиной Косово г-жи Атифеты Яхьягикак в качестве президента, в Косово, похоже, начинается период повышения политической стабильности. Это, в свою очередь, должно способствовать обеспечению дальнейшего прогресса в ходе диалога между Приштиной и Белградом, который имеет ключевое значение в поисках решений остающихся проблем, препятствующих развитию Косово.

Диалог получил положительный импульс благодаря трем личным встречам сербских и косовских представителей, в ходе которых обсуждались важные вопросы, касающиеся повседневной жизни граждан Косово, включая вопросы о регистрации актов гражданского состояния, свободе передвижения и организации телефонной связи. МООНК, несмотря на то, что ее представители физически не участвовали в этих обсуждениях, оказывает поддержку процессу диалога и осуществляет сотрудничество с группой содействия Европейского союза, а также с обеими сторонами, и намерена впредь поддерживать этот процесс всеми конструктивными средствами.

Я надеюсь, что и Приштина, и Белград продемонстрируют необходимую готовность к урегулированию всех соответствующих вопросов на основе конструктивного подхода в целях решения проблем на благо всех общин, а также создания более благоприятных условий для обеспечения прогресса в процессе примирения и дальнейшего продвижения всего региона по пути к общему европейскому будущему. Я считаю особенно позитивным тот факт, что сегодня в Приштине состоялась встреча между старшими должностными лицами местных правительственных учреждений и главой сербской делегации на переговорах, и я надеюсь, что это может послужить основой для достижения дальнейшего прогресса в рамках взаимодействия двух сторон. Однако, что касается менее позитивных событий, то я, к сожалению, вынужден сообщить Совету, что уличная демонстрация, организованная в знак протеста против этого визита, закончилась актами насилия, в результате которых несколько человек по-

лучили ранения. Подобные акты насилия подрывают диалог, и необходимо их решительно осудить.

В целом, мне хотелось бы подчеркнуть, что на нынешнем этапе чрезвычайно важно, чтобы стороны подходили к урегулированию ситуаций на местах на коллективной основе, должным образом учитывая интересы всех общин. Решения, способствующие укреплению доверия между общинами Косово, будут в значительно большей степени содействовать достижению долгосрочного мира и стабильности.

Северная часть Косово принадлежит к числу регионов, где отношения между общинами носят особенно сложный характер. В северной части Митровицы в основном уже завершена работа по ремонту здания суда, в результате захвата и последующего освобождения которого чуть более трех лет назад погиб полицейский МООНК и десятки людей получили ранения. После этих событий в здании суда периодически работает лишь небольшая группа международных судей и обвинителей — сначала сотрудники МООНК, а теперь сотрудники Миссии Европейского союза по вопросам правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). Тем не менее проблемы, которые привели к захвату здания, все еще остаются нерешенными и носят спорный характер. В целях восстановления полностью функциональной системы отправления правосудия в северной части Косово, что должно быть сделано без дальнейших задержек, необходимо добиться прогресса во взаимодействии сторон и общин, которым суд будет предоставлять свои услуги.

Еще одним спорным вопросом, связанным с северной частью Косово, является перепись населения, которая была проведена на остальной территории Косово в прошлом месяце. Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС), обладающее нейтральным статусом, дало согласие на проведение переписи в северной части Косово, и МООНК обеспечила поддержку этого процесса посредством содействия проведению встреч между представителями ЮНОПС и местных институтов на севере, а также оказания поддержки через управляемую МООНК администрацию в северной части Митровицы.

Ожидалось, что перепись в северной части Косово начнется в начале мая, однако, к сожалению, на сегодняшний день дата начала ее проведения

еще не определена. Процесс принял излишне политизированный характер, и, как сообщает ЮНОПС, местные институты не обеспечивали сотрудничество по ряду оперативных вопросов, в частности в отношении формирования местных комиссий по проведению переписи и найма персонала для работы на местах. Если эта ситуация не будет урегулирована, она будет иметь отрицательные последствия для всех. Без надлежащего сбора данных о численности и составе общин будет гораздо труднее планировать столь необходимые меры по обеспечению экономического и социального развития региона.

Если говорить о состоянии экономики в Косово в целом, о чем достаточно подробно говорится в докладе Генерального секретаря, то оно по-прежнему вызывает беспокойство в связи с высоким уровнем безработицы и крупными расходами на общественные нужды, в частности, на выплату окладов работникам государственного сектора и поддержание транспортной инфраструктуры, что привело к приостановке существенной внешней поддержки бюджета со стороны Международного валютного фонда (МВФ), Всемирного банка и Европейской комиссии. Несмотря на ожидание значительного экономического роста, нехватка иностранных инвестиций по-прежнему сохраняется. Кроме того, не прекращается рост инфляции, и в марте индекс потребительских цен был на 10,8 процента выше, чем год назад. Международный валютный фонд и некоторые признавшие независимость государства вынесли рекомендации и выразили готовность оказать поддержку властям Косово в разработке более реалистичной экономической программы. В настоящее время ожидается, что власти Косово сосредоточат свои усилия и внимание на внесении соответствующих корректив.

Отсутствие экономических перспектив также является одним из главных препятствий для процесса возвращения, который по-прежнему идет крайне медленно, что не может не вызывать разочарования, а в ряде случаев его темпы являются просто неприемлемыми. Хотя в 2010 году число возвращающихся представителей меньшинств было выше, чем в любой другой период за последние шесть лет, и в целом составило 2275 человек, данные за первый квартал 2011 года свидетельствуют о 53-процентном сокращении числа добровольных возвращений по сравнению с прошлым годом, и при этом из четырех возвратившихся на долю косовских

сербов приходится менее одного человека. Хотя власти Косово проводят политику, направленную на поощрение возвращений, по-прежнему сохраняются проблемы на местном уровне, где экономическое давление и отсутствие примирения привели к возникновению напряженности между представителями принимающих общин и возвращенцами.

Отсутствие примирения является одной из главных причин сдерживания процесса возвращения. Несмотря на диалог и периодически предпринимаемые различными органами, главным образом неправительственными организациями, попытки к достижению примирения, этому вопросу по-прежнему уделяется недостаточное внимание. Тем не менее постоянные усилия, осуществляемые в целях выяснения участи и местонахождения без вести пропавших лиц и идентификации их останков, что является важной частью общего процесса примирения, содействуют достижению медленного, но стабильного прогресса. Как я сообщал Совету в прошлых выступлениях, МООНК поддерживает усилия Приштины, Белграда, ЕВЛЕКС и Международного комитета Красного Креста по идентификации всех без вести пропавших лиц в Косово, а также по проведению расследований обстоятельств их исчезновения и передаче виновных в руки правосудия.

В этой связи я хотел бы перейти к резолюции 1782 (2011) Парламентской ассамблеи Совета Европы, в которой содержится призыв к проведению расследования в связи с обвинениями в негуманном обращении с людьми и незаконной торговлей человеческими органами в Косово, основанными на докладе докладчика Парламентской ассамблеи Дика Марти. Эти обвинения требуют проведения оперативного, тщательного, объективного и независимого расследование во имя жертв и их близких, а также в интересах защиты тех, кто, как утверждается, виновен в совершении этих преступлений. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, ЕВЛЕКС заявила, что она может заняться решением этого вопроса, в то время как сербское правительство предложило создать для этого специальный механизм под эгидой Совета Безопасности. В любом случае МООНК в полной мере готова к сотрудничеству в проведении такого расследования, сознавая, что до тех пор, пока обвинения не будут сняты, обеспечение примирения будет оставаться отдаленной целью.

Благодаря прогрессу, достигнутому в ходе так называемого «открепления» осуществляемой Силами для Косово (СДК) постоянной охраны ряда важнейших объектов Сербской православной церкви, функции по обеспечению их охраны взяла на себя косовская полиция, и на данный момент никаких инцидентов зарегистрировано не было. Однако в докладе Генерального секретаря упоминается о случае кражи 13 квадратных метров свинцовой листовой кровли с храма Пресвятой Богородицы Левишской в Призрене. Подобные события могут серьезно подорвать доверие Сербской православной церкви к защите, обеспечиваемой косовской полицией. Именно по этой причине я просил СДК, которые изначально отвечали за обеспечение охраны церкви, предоставить информацию по этому вопросу. 3 мая командующий СДК генерал-майор Эрхард Бюхлер сообщил мне, что в результате проведения расследования немецкой военной полицией было установлено на основе фотографий и свидетельских показаний, что свинцовое покрытие было снято, скорее всего, в период между апрелем и июлем 2008 года, когда охрану церкви обеспечивала частная охранная компания. Косовская полиция приступила к выполнению обязанностей по обеспечению охраны церкви в феврале 2009 года.

Наконец, МООНК продолжает играть ключевую роль в усилиях по содействию участию Косово в региональных и международных форумах, на которых присутствуют не признавшие статус государства. К их числу относятся состоявшиеся недавно совещания по вопросам правосудия, региональной интеграции и транспорта. Сообщается, что в 2011 году МООНК/Косово приступила к исполнению функции председателя Центральноевропейского соглашения о свободной торговле, и в Брюсселе состоялось его первое совещание. Приштина и Белград заявили о своей готовности согласиться с порядком проведения заседаний в этом году под председательством МООНК, определенного пока еще в общих чертах, в целях достижения прогресса в урегулировании вопросов, представляющих взаимный интерес, а не в целях получения политических выгод благодаря решению этой проблемы. Важно, чтобы этот конструктивный подход продолжался в целях урегулирования ряда важных нерешенных вопросов, таких как использование и признание косовских таможенных пломб. В этом и других случаях власти Приштины стали применять прагматичный подход к взаимодействию с МООНК.

В заключение от имени всех сотрудников МООНК я хочу поблагодарить Совет за его постоянную поддержку и заверить его в нашей полной приверженности выполнению вверенного нам этим органом мандата.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Занньера за его брифинг.

Слово предоставляется министру иностранных дел Сербии Его Превосходительству г-ну Вуку Еремичу.

Г-н Еремич (Сербия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв этого заседания Совета Безопасности, посвященного деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), во исполнение резолюции 1244 (1999).

Я приветствую присутствие Специального представителя Ламберто Занньера и весьма признателен за то, что в докладе Генерального секретаря (S/2011/281) четко говорится о том, что приоритеты Миссии остаются неизменными.

Мы считаем исключительно важным, чтобы все ответственные заинтересованные стороны на местах совместно с Советом Безопасности вновь заявили о поддержке МООНК, которая является важнейшим оплотом мира и безопасности. Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что большое значение имеет тесная координация усилий всех международных субъектов, включая Силы для Косово (СДК), Миссию Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС) и Миссию Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), которые должны действовать в единых рамках и под эгидой Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Мы также вновь подтверждаем свою поддержку МООНК, которая привержена выполнению функции внешнего представительства Косово. В Ир же время мы по-прежнему глубоко обеспокоены тем, что этнические албанские власти края по-прежнему скептически относятся к этому вопросу. В сегодняшнем докладе говорится, с одной стороны, о том, что они, похоже, начинают занимать прагматичный подход. С другой стороны, в этом же документе подчеркивается упорное нежелание

Приштины участвовать в ряде совещаний, где требуется посредничество МООНК, включая сессии Совета регионального сотрудничества.

Сербия надеется, что предлагаемый МООНК конструктивный и всеохватывающий подход все же будет принят. Соблюдение установившихся процедур и юридически обязательных соглашений — это единственный путь для обеспечения дальнейшего расширения регионального сотрудничества в нынешних обстоятельствах, которые серьезно усугубляются односторонним провозглашением властями этнических албанцев независимости нашей южной провинции 17 февраля 2008 года.

Я хотел бы вновь подтвердить позицию нашего правительства в отношении одностороннего провозглашения независимости. Мы не признаем и никогда не признаем это — прямо или косвенно. Это является демократическим требованием народа Сербии, которое закреплено в нашей Конституции. Значительное большинство государств — членов Организации Объединенных Наций и те, кто является членами Совета Безопасности, продолжают уважать суверенитет и территориальную целостность Сербии в соответствии с основными принципами Устава Организации Объединенных Наций и хельсинским Заключительным актом.

От имени нашей страны я хотел бы еще раз от всей души поблагодарить эти страны за их поддержку и солидарность, несмотря на различное давление. Мы настоятельно призываем их сохранять эту принципиальную позицию, добиваясь тем самым того, чтобы односторонние попытки навязать результаты этнических и территориальных споров не признавались законными и чтобы одностороннее провозглашение независимости Косово не стало опасным и дестабилизирующим прецедентом для всего мира. Это будет также способствовать сохранению здоровой международной обстановки, в условиях которой могут быть продолжены переговоры между Белградом и Приштиной.

В сентябре прошлого года мир путем аккламации подтвердил, что диалог — это единственный путь достижения мира в Косово. Я хочу подчеркнуть, что Сербия по-прежнему привержена этим переговорам, которые наконец-то были начаты в течение этого отчетного периода. Генеральный секретарь отмечает, что, хотя начало долгожданного диалога является обнадеживающим событием, еще

слишком рано оценивать его результаты. В докладе отмечается, что диалог проводится в позитивной и конструктивной атмосфере. По существу, был заложен прочный фундамент для достижения консенсусных решений всех неурегулированных вопросов. Мы надеемся, что эта динамика будет развиваться, укрепляя дух компромисса, который является залогом успеха в этих усилиях.

Прошли обсуждения по следующим темам: регистрация актов гражданского состояния, кадастровые данные, телекоммуникации, электроснабжение, гражданская авиация и пакет вопросов, который рассматривается в контексте свободы передвижения. Удалось достичь определенного прогресса. Например, была учреждена рабочая группа, на которую возложена задача определить нынешнее состояние записей актов гражданского состояния. Уже достигнуто согласие относительно практического подхода к председательству МООНК в рамках Центрально-европейского соглашения о свободной торговле (СЕФТА) в течение 2011 года в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Была также достигнута договоренность о том, что ни посредник, ни какие-либо другие заинтересованные стороны не будут пытаться в одностороннем порядке навязать любые результаты сторонам, как это было в случае с не увенчавшимся успехом процессом Ахтисаари. Сербия останется конструктивным участником диалога и будет и впредь выступать с многочисленными предложениями по каждой теме.

Мы твердо убеждены в том, что Организация Объединенных Наций должна участвовать в процессе переговоров. Он является транспарентным, и нам нечего скрывать от Организации. Поэтому мы призываем всех, кто настаивает на том, что Организацию Объединенных Наций необходимо оставить за рамками процесса, пересмотреть свои позиции, особенно в свете неизменной приверженности Генерального секретаря, как это отмечается в сегодняшнем докладе, «с тем чтобы обеспечить эффективный обмен информацией и представление Совету Безопасности отчетности по диалогу» (S/2011/281, пункт 59).

Ведущая роль Совета в определении всеобъемлющего урегулирования и обеспечении его легитимности по-прежнему является исключительно важной в соответствии с резолюцией 1244 (1999) и в контексте главной ответственности Совета за поддержание международного мира и безопасности.

Позвольте мне сейчас подчеркнуть важность обеспечения того, чтобы никто не пытался в одностороннем порядке изменить реалии на местах. Предупреждения об опасности содержатся в многочисленных докладах Генерального секретаря, в том числе в докладе, который сегодня находится на нашем рассмотрении. Власти этнических албанцев края неоднократно пытаются расширить сферу влияния базирующихся в Приштине институтов на Северное Косово, игнорируя при этом волю местного населения, включая многочисленные попытки развернуть хорошо вооруженные специальные полицейские подразделения. Согласно докладу, это привело к усилению напряженности. В докладе также отмечается, что община Северного Косово, населенная преимущественно сербами, рассматривает эти провокационные действия

«не как продиктованные необходимостью обеспечить законность, а скорее как призванные запугать местное население и навязать ему приштинские структуры без его согласия» (там же, пункт 19).

Мы по-прежнему глубоко обеспокоены этими и другими односторонними мерами в отношении косовских сербов. Выступая в Генеральной Ассамблее в сентябре прошлого года, президент Борис Тадич четко подтвердил нашу позицию по этому вопросу, заявив следующее: «Любые попытки изменить эти реалии путем применения силы тут же положат конец процессу диалога» (A/65/PV.16, стр.13).

В докладе Генерального секретаря особо освещаются недавние события, связанные с вопросами сербского культурного и религиозного наследия в Косово. Мы высоко ценим ключевую роль МООНК в деле содействия деятельности ЮНЕСКО в крае и работе возглавляемой Советом Европы Имплементационной комиссии по восстановлению; по нашему мнению, она должна и впредь играть ее в рамках ее действующего мандата.

Как указывается в докладе, по-прежнему оскверняются православные церкви и кладбища, в то время как число задержанных за совершение нападений на места, которые являются важными для сербской национальной идентичности, остается весьма незначительным. Это, к сожалению, свидетельствует о господстве «культуры безнаказанности», которая допускает терпимость в отношении

экстремизма и преступлений на почве ненависти. Наглядным примером нынешнему положению дел служит храм Пресвятой Богородицы Левишской, расположенный в центре бывшей сербской столицы Призрене. Этот храм занесен в составленный ЮНЕСКО Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, после учиненного против него погрома в марте 2004 года. Однако он по-прежнему остается объектом нападений экстремистов.

13 апреля епископ Феодосий Рашко-Призренской епархии и всего Косово и Метохии написал письмо Специальному представителю Занньеру в связи с недавним широкомасштабным разграблением кровли этого храма. Это преступление, которое местные власти, обязанные защищать эту святыню, даже не зарегистрировали, привело к дальнейшему повреждению фресок начала XIV века, которые были сделаны по заказу короля Сербии Милутина. Это третий подобный акт вандализма после мартовских погромов 2004 года. Необходимо решить проблему, порожденную явной неспособностью сохранить один из самых ценных объектов культурного наследия Юго-Восточной Европы. Как отмечает в своем письме на имя Специального представителя Занньера епископ Теодосий, после столь многих неудач местных органов власти в обеспечении охраны святых мест более адекватная долговременная защита наследия Сербской Православной Церкви в Косово представляется более чем необходимой.

В этой связи решение СДК сохранять постоянное присутствие в некоторых из наиболее важных святых мест является исключительно важным. К числу таких мест относятся монастырь Девиче, Високи Дечани и здание Патриархата в Пече, которые занесены в ведущийся ЮНЕСКО Список всемирного наследия, находящегося под угрозой. Учитывая обострение ситуации в Призрене, мы также просим СДК развернуть подразделение охраны в храме Пресвятой Богородицы Левишской.

В докладе Генерального секретаря представлена печальная картина общей ситуации на юге Косово. В нем отмечается, что в отчетный период там доминировали политические потрясения. Острые разногласия начались после обнаружения противоречивых результатов прошлогодних выборов. Это привело к политическому кризису, кульминацией которого стало постановление суда о прекращении срока полномочий президента Беджета Паколли, ко-

торый пробыл на своем посту 35 дней. Как утверждается в докладе, после «интенсивных переговоров и посредничества со стороны дипломатического корпуса» на пост президента была выдвинута кандидатура Атифеты Яхьяги, занимавшего до того пост заместителя Генерального директора косовской полиции.

На прошлой неделе Европейская полицейская организация (Европол) опубликовала свой двухгодичный доклад об оценке угрозы со стороны организованной преступности в Европейском союзе (ЕС). В этом докладе Косово определяется как один из самых крупных европейских центров организованной преступности и отмечается, что «в деле поставки героина в Европейский союз и его распространения в нем наиболее активными являются албаноговорящие группировки». Один из главных выводов Европола состоит в том, что эти преступные группировки относятся к числу самых обеспеченных с финансовой точки зрения в Европе и включают лиц, служивших в прошлом в секретных службах, полиции и военизированных формированиях. В этой двухгодичной оценке также делается вывод о том, что часть доходов этих группировок, по некоторым сообщениям, предназначена для поддержки организаций бывшей Освободительной армии Косово (ОАК).

В вызывающем серьезную тревогу докладе, который озаглавлен «Бесчеловечное обращение с людьми и незаконная торговля человеческими органами в Косово» и который единодушно был утвержден Парламентской ассамблеей Совета Европы 25 января, в центре серьезных обвинений стоят главные политические фигуры, преимущественно лидеры бывшей ОАК. В докладе утверждается, что руководство ОАК несет ответственность за похищение сотен сербов из числа гражданских лиц до, во время и после конфликта 1999 года и что похищенные люди переправлялись из Косово в тайные концентрационные лагеря, находящиеся на территории Республики Албания. Согласно содержащейся в докладе информации, похищенных насильно оперировали, а потом оставляли умирать. После извлечения их внутренние органы продавались на международном черном рынке.

В бесчисленных анналах жестоких войн, от которых страдала Европа, эта практика занимает первое место в списке невиданных зверств, и она потрясла весь мир. Эта трагическая ситуация ус-

губляется глубоко тревожным моментом, который состоит в том, что, как говорится в докладе Совета Европы, «международные игроки в стремлении достичь некоторой краткосрочной стабильности предпочитали закрывать глаза на военные преступления ОАК». В докладе сделан вывод о том, что «некоторые преступления, совершенные членами ОАК, в том числе некоторыми высокими руководителями ОАК, старательно скрывались и остаются безнаказанными».

Что касается обвинений в торговле человеческими органами, то мы просим установить истину и восстановить справедливость. Если наша общая цель состоит именно в этом, то для продвижения вперед есть только один путь, и, чтобы продвигаться по этому пути, Совет Безопасности должен действовать.

С этой целью Республика Сербия сделала официальное предложение в виде концептуальной записки, которая по просьбе Генерального секретаря была распространена в качестве официального документа Совета Безопасности (S/2011/256). Провести тщательное расследование или обеспечить сотрудничество всех заинтересованных сторон не может ни одна существующая структура. Сделать это можно только с помощью механизма, созданного Советом Безопасности. Без этого подозреваемые в преступном сговоре с целью торговли человеческими органами могут остаться вне досягаемости. Отправление правосудия не будет осуществляться в полной мере, если кто-либо из лиц, причастных к этим чудовищным деяниям, не ответит за свои преступления из-за отсутствия надлежащих полномочий или существующих юрисдикционных ограничений.

Именно в этом контексте мы должны рассматривать поспешные заверения, которые Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) дала в опубликованном 28 января пресс-релизе относительно наличия у нее потенциала, кадров и юрисдикции для проведения расследования. Как подробно освещается в нашей концептуальной записке, реальная ситуация иная. Истина заключается в том, что ЕВЛЕКС, которая сама называет себя технической миссией, может работать только в пределах Косово и нигде больше, в то время как обвинения в преступных деяниях ведут нас не только в некоторые европейские страны,

но также и в страны Африки, Азии и Ближнего Востока.

Давайте вкратце остановимся на деле о клинике «Медикус», о котором упоминается в приложении I к докладу Генерального секретаря. Это дело касается еще одного преступного сговора с целью получения человеческих органов для незаконной торговли, и во многих отношениях оно похоже на операцию, проводимую под руководством ОАК. Если ряд этнических албанцев ЕВЛЕКС по разным пунктам обвинения удалось осудить, то два главаря, причем оба они иностранцы, скрылись из Косово и экстрадиции не подлежат. Поэтому, если будут осуждены даже все обвиняемые, находящиеся сегодня под стражей в ЕВЛЕКС, отправление правосудия будет лишь частичным.

Хотя ЕВЛЕКС самостоятельно не может провести тщательное расследование, она должна играть решающую роль в поисках истины относительно тех событий, которые произошли в самом Косово. Однако, чтобы ЕВЛЕКС могла эффективно участвовать в специальном механизме расследования, она должна будет доказать свою полную уставную независимость от учреждений этнических албанцев. В настоящее время ЕВЛЕКС осуществляет свои следственные и прокурорские полномочия на основе законов, принятых Приштиной.

ЕВЛЕКС нужно будет также усилить свой вспомогательный потенциал путем обеспечения, помимо прочего, более эффективной программы защиты и переселения свидетелей. Это будет гарантировать свидетелям возможность давать правдивые показания без страха расплаты за них. Кроме того, ЕВЛЕКС придется действовать гораздо решительнее, чем она это делает сейчас, например, в деле бывшего министра транспорта и телекоммуникаций Фатмира Лимая, который обвиняется в военных преступлениях. Как отмечается в приложении I доклада Генерального секретаря, со времени последней неудачной попытки ЕВЛЕКС прояснить вопрос об иммунитете этого человека от уголовного преследования прошло более двух месяцев. Лимай продолжает насмехаться над ЕВЛЕКС, которая пытается его арестовать, и он по-прежнему остается на свободе.

Во всех предыдущих случаях, касающихся военных преступлений на Балканах, Совет Безопасности предоставлял полномочия на их расследование,

к какой стороне не принадлежали бы виновные в них лица и какие бы политические роли они не выполняли. Большого мы и не просим, да мы и не имеем морального права просить о мелочах. Если все расследования военных преступлений, совершенных сербами, были санкционированы этим органом, тогда почему бы не расследовать военные преступления, совершенные против сербов, также под эгидой Совета Безопасности? Без какого-либо злого умысла и с твердой убежденностью в своей правоте мы хотели бы спросить о том, какими еще причинами можно объяснить применение таких двойных стандартов? Все нужно воспринимать так, как это есть на самом деле. Ни один подозреваемый в совершении на Балканах военных преступлений не должен пользоваться никакими привилегиями, иммунитетом и защитой.

В своем письме от 3 мая (S/2011/281), адресованном Вам, г-н Председатель, Генеральный секретарь выразил свою поддержку идеи проведения тщательного, беспристрастного и независимого расследования серьезных обвинений в торговле человеческими органами. Организация Объединенных Наций, как отмечается в заключении в письме, должна сотрудничать в полном объеме с таким расследованием, если оно будет проводиться.

Это ситуация, для описания которой годятся лишь два цвета: черный или белый. Никакие оттенки здесь невозможны, ибо не может быть никакой серой зоны, когда речь идет о военных преступлениях. От имени моего государства я призываю Совет Безопасности поддержать нашу просьбу о проведении тщательного расследования утверждений об изъятии и незаконной переправке органов ни в чем не повинных сербских гражданских лиц. Мы не успокоимся и не отступим, пока не будет выяснена полная правда о том, что произошло. Это наша святая обязанность перед всеми жертвами этой ужасной бесчеловечной практики и перед их семьями. Мы не должны их подвести.

Урегулирование этого вопроса также является неотъемлемой частью процесса примирения и само по себе служит неременным условием для достижения прочного мира между сербами и албанцами. Давайте же вместе послужим делу правосудия и обеспечим, чтобы оно восторжествовало благодаря всеобъемлющему, независимому расследованию на глазах у всего мира.

Председатель (*говорит по-французски*): Слово имеет г-н Энвер Ходжай.

Г-н Ходжай (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего от имени народа и правительства Республики Косово выразить Совету глубокую признательность за его внимание к последним событиям, произошедшим в Республике Косово за последний отчетный период.

Мы вновь собрались здесь для того, чтобы обсудить вопросы, касающиеся ситуации в Косово в период после независимости. Некоторые члены Совета, вероятно, помнят, как прежде очень часто из Косово поступали сообщения скорее о вызовах и проблемах, нежели о решениях и позитивных событиях. Сегодня я здесь для того, чтобы Совет мог из первых рук получить информацию о недавних позитивных событиях. Но позвольте мне также поблагодарить членов Совета Безопасности, Генерального секретаря и его Специального представителя г-на Ламберто Занньера за ту решимость, с которой они играют свою роль применительно к нашей молодой стране.

Присутствие Организации Объединенных Наций в Косово — один из примеров самых широкомасштабных усилий международного сообщества по национальному строительству в современной истории, и эти усилия принесли плоды. Независимость Косово в последние три года привела к миру, стабильности и безопасности в регионе, и сегодня Косово по праву занимает свое место в сообществе свободных государств.

Как сообщил членам Совета г-н Занньер, последние месяцы были для Косово динамичным периодом. Наша молодая Республика укрепляла свои институты в стремлении к благому управлению и политической стабильности. В результате ухода в отставку бывшего президента Фатмира Сейдиу возник конституционный кризис, и у нас прошли общенациональные выборы, которые выдержали строгую проверку и испытания на прочность в судах и Центральной избирательной комиссии. После удостоверения результатов — против которых возражала ни одна партия — мы сформировали новое правительство во главе с нашим бывшим и нынешним премьер-министром Хашимом Тачи.

Демократическая партия Косово — партия, которая получила большинство голосов, начала переговоры о создании коалиции с соответствующими

политическими сторонами. В итоге удалось найти точки соприкосновения с «Новым косовским альянсом», сербской Независимой либеральной партией, партиями турецкой общины, общины бошняков и другими более мелкими партиями. Эта коалиция сформировала динамичное и представляющее различные общины правительство, которое готово вести Косово по пути дальнейшей консолидации и интеграции в сообщество демократических государств.

После окончательного удостоверения результатов выборов члены парламента избрали президентом г-на Беджета Паколли. Оппозиционные партии направили жалобу в Конституционный суд, возражая против процедур избрания г-на Паколли. Менее чем через месяц Суд постановил, что новый президент был избран в нарушение конституционного кворума и требований к кандидатам.

Это неожиданное решение вызвало политические сложности и стало для правительственной коалиции новым испытанием на прочность. Однако важно отметить, что ни одна партия в Косово не стала возражать или выступать против роли и решения Конституционного суда. Правительство и народ Косово проявили уважение к нашим институтам, и они признают значение независимости Суда как арбитра в вопросах Конституции Косово. Это очень показательный пример приверженности Косово верховенству права.

Косово преодолело эти трудности, когда правящая коалиция и самая крупная оппозиционная партия продемонстрировали, что они готовы поставить национальные интересы и стремление к сохранению стабильности в управлении над узкими политическими интересами. Правительство и оппозиция достигли компромисса, поддержав избрание президентом Республики Косово Атифеты Яхьяги.

Президент Яхьяга — первая женщина, избранная главой государства на Балканах. Перед тем как занять эту должность, она всю жизнь самоотверженно прослужила на государственной службе; много лет она работала в косовской полиции, подготовленной Организацией Объединенных Наций. Она лидер, стоящий вне партий, человек, который представляет все Косово. Это отрадное событие для Косово, для региона и для всего мира.

В настоящее время правящая коалиция осуществляет руководство в стабильных политических

условиях, и в ней участвуют представители этнических меньшинств: сербы, турки, бошняки, рома и другие, которые занимают 25 мест в 120-местном парламенте. Впервые в истории Косово в состав правительства входят также заместитель премьер-министра и три министра от общины сербов. Косовские сербы представлены на всех уровнях правительства и гражданской службы. Это отражает статус Косово как действующей многонациональной демократии, которая приветствует разнообразие и черпает в нем силу.

Общины Косово отвергают раскольническую политику, проводимую Республикой Сербия. Их участие в институтах Косово на уровне центрального правительства и на уровне местного управления показывает, что Косово сплотилось вокруг идеи представительной демократии, которая дает возможность выражения всем своим членам.

Мы рады сообщить членам Совета Безопасности о том, что в выборах в Косово приняло участия больше сербов, чем в незаконных выборах, организованных ранее сербским правительством в некоторых частях Косово.

Важно отметить, что созданные правительством Сербии параллельные институты управления, которые продолжают свою порочную деятельность в некоторых частях Косово, незаконны согласно решениям самого же Совета Безопасности.

Президент Яхьяга не единственная женщина в Косово, которая удостоена сегодня международного внимания. Правительство Косово также назначило г-жу Эдиту Тахири заместителем премьер-министра и специальным представителем, возглавляющим делегацию Косово на переговорах с правительством Сербии. Косово признает важность этого диалога с Сербией и участвует в обсуждениях на самом высоком уровне.

Мы приняли приглашение Европейского союза (ЕС) участвовать в диалоге с Сербией, что приветствовала Генеральная Ассамблея, когда она признала консультативное заключение Международного Суда. Позвольте напомнить членам Совета, что Суд подтвердил законность провозглашения независимости Косово.

Правительство Косово всемерно участвует в диалоге, который проходим при содействии ЕС. Это хорошая возможность как для Косово, так и для

Сербии позабыть о прошлом. Мы устремлены в будущее, которое позволит как Республике Косово, так и Республике Сербия вступить в Европейский союз в качестве равноправных субъектов, в качестве независимых государств.

При посредничестве г-на Роберта Купера как представителя ЕС заместитель премьер-министра Тахири трижды встречалась с представителем Сербии на переговорах г-ном Бориславом Стефановичем. Мы начали обсуждение ряда тем в рамках диалога, а в отношениях между двумя сторонами очень много нерешенных вопросов. Я хотел бы сообщить Совету о том, что сегодня состоялась первая поездка г-на Стефановича в Приштину, Республика Косово, и что очень скоро представитель Республики Косово посетит Белград.

Я заверяю Совет в том, что Косово готово и преисполнено решимости изыскивать новые, творческие способы улучшения жизни всех граждан помогать Сербии примириться с нашей независимостью. Это должно привести к реализации пакета решений, касающихся важных аспектов повседневной жизни граждан обеих стран. Это должно продемонстрировать миру, что балканские народы хотят мира и процветания. Мы не хотим усугублять межнациональные разногласия или беречь старые раны.

Правительство Косово ожидает от диалога достижения двух целей. Во-первых, мы хотим творческих решений, учитывающих наше конституционное устройство, учрежденное Специальным посланником Генерального секретаря президентом Ахтисаари. Мы хотим решить практические вопросы, такие как взаимное признание документов, номерных знаков, воздушного пространства, школьных и университетских дипломов, налаживание телефонной связи и другие.

Мы хотим распространить свободу передвижения для народа Косово на все Балканы. Сегодня граждане Косово могут ездить со своими косовскими паспортами в большинство соседних стран и в большинство стран мира, в том числе во многие страны, которые еще не признали нас в качестве независимого государства. С другой стороны, Сербия по-прежнему отказывается признавать документы, выданные в Косово, точно так же как она отказывалась признавать документы, выдававшиеся ранее Миссией Организации Объединенных Наций по де-

лам временной администрации в Косово. Такое искусственное и обусловленное сугубо политическими соображениями ограничение свободы передвижения в регионе не способствует диалогу или примирению между двумя народами и их странами. Хотя Сербия может подвергать сомнению право Косово на существование в качестве государства, нет никакого сомнения в том, что сама Сербия не имеет права на осуществление каких-либо полномочий в пределах границ Косово.

Вторая цель, которой мы хотим добиться в результате диалога, связана с первой. Правительство и народ Косово устали от конфликта и пропаганды. Мы хотим смотреть в будущее и участвовать в процессе примирения с Сербией. В нашей общей истории на Балканах было много примеров, когда представители народов региона сотрудничали друг с другом. Сейчас, когда обе страны продвигаются по пути вступления в ЕС, нам пора вновь пожать друг другу руки и начать рассматривать друг друга как равноправных партнеров. Мы готовы к разговору о решениях, содействующих верховенству права и сохраняющих Косово в качестве единого правового пространства в соответствии с Конституцией Косово.

Правительство Косово хочет неоспоримо доказать свою готовность встречаться своими соседями, обсуждать с ними вопросы и договариваться с ними, что является одним из основополагающих условий европейской интеграции. Возможность свободного передвижения населения и товаров в рамках условий интеграции в ЕС отвечает стратегическим интересам Косово и Европы. Для этой цели правительство создало специальное министерство европейской интеграции, с тем чтобы обеспечить наше соответствие стандартам Европейского союза. Оно будет работать над созданием условий для того, чтобы Косово вместе с остальными балканскими государствами вошли в состав безвизового пространства в рамках Европы.

В ходе этого диалога к Косово и Сербии прикованы взоры всего мира. Сегодня я заверяю здесь членов Совета в том, что Косово желает дружественных отношений со всеми своими соседями. Мы считаем, что это является неременное условие существования стабильных и мирных Балкан.

Я обещаю Совету, что мы не позволим экстремистским элементам отвлекать нас от достижения

наших целей. Мы призываем правительство Сербии совместно с нами противостоять тем радикальным организациям, которые используют националистические лозунги, а также насилие по отношению к членам сербской общины Косово, согласившимся сотрудничать с институтами Косово. Сербь на всей территории Косово участвуют в работе демократических институтов страны. Их участие в политической жизни обеспечило создание чутко реагирующих на их нужды местных органов власти, которые представляют их приоритетные интересы.

Не столь позитивна ситуация на севере Косово, где сохраняется атмосфера страха. Правительство Косово выполнило предложение Ахтисаари и поддерживает постоянные контакты с международным сообществом по вопросу о партнерстве в целях утверждения на всей территории страны законности и единой правовой системы.

Однако радикалы, которые отрицают демократию и утверждают, что они представляют правительство Сербии, воспрепятствовали организации общенациональных выборов. Они использовали запугивание и насилие, для того чтобы помешать местным общинам и их жителям присоединиться к институтам Косово. Эти радикалы выступали против усилий Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и Сил для Косово по установлению законности в северной части Косово. Они воспрепятствовали тому, чтобы вновь начал работать Митровицкий окружной суд, и мешали попыткам политических лидеров Косово, которые хотели лично посетить эти общины, встречаться с населением. Такое активное противодействие, которое отсрочило достижение главной цели ЕВЛЕКС, заключающейся в установлении равной для всех и единой законности на всей территории Косово, вызвало определенное недовольство у представителей нашего гражданского общества, средств массовой информации и некоторых политических руководителей.

Косово очень поддерживает ЕВЛЕКС, и правительство Косово считает Миссию по вопросам законности и правопорядка своим партнером. Мы рассчитываем на поддержку ЕВЛЕКС и надеемся, что она поможет нам показать радикалам, которые отвергают мир и прогресс в Косово, что они не могут обратить вспять волну утверждения верховенства права. ЕВЛЕКС располагает ресурсами и возможностями для того, чтобы изменить ситуацию в

Косово. Она может содействовать верховенству права, усилить борьбу с коррупцией и расследовать утверждения бывшего швейцарского парламентария Дика Марти о совершении военных преступлений во время конфликта. Правительство Косово признает ЕВЛЕКС в качестве независимого судебного арбитра, который может определить обоснованность утверждений г-на Марти. Мы призываем все стороны предоставить прокурорам ЕВЛЕКС любые касающиеся утверждений г-на Марти информацию и доказательства, которыми они могут располагать.

Следует рассказать и о некоторых других моментах, касающихся Косово. Косово утвердило свой новый бюджет, который предусматривает увеличение зарплаты для всех категорий государственных служащих, начиная с учителей и заканчивая полицейскими, врачами и гражданскими служащими. Международный валютный фонд (МВФ) высказал обеспокоенность в связи с таким увеличением. Правительство поддерживает тесные контакты с нашими партнерами, доказывая необходимость, а также обоснованность такого увеличения. Косово смогло ликвидировать дефицит налоговых поступлений, увеличив сбор налогов более чем на 30 процентов по сравнению с прошлым годом. Согласно экономическому прогнозу МВФ на 2011 год, темпы роста экономики Косово — самые высокие на Балканах и в Европе. Мы начали с очень низкого уровня, но быстро ликвидируем отставание.

Косово занимает третье место в Европе по росту темпов охвата беспроводным Интернетом. Правительство Косово буквально недавно приступило к реализации нового плана в целях обеспечения дальнейшей поддержки экономического роста. Если остальные балканские государства уже приватизировали свои государственные ресурсы, то мы начнем этот процесс в этом году. Как ожидается, совокупные инвестиции в телекоммуникации, энергетику, сельское хозяйство, лыжный туризм и инфраструктуру в течение последующих трех лет позволят еще больше увеличить наш валовой внутренний продукт.

Это послужит для экономики мощным стимулом и даст правительству возможность передать эстафету в области развития частным и ориентированным на свободный рынок субъектам. Все крупные европейские банки, страховые компании и авиакомпании теперь имеют представительства в Приштине. В нашей столице зарегистрирован один

из самых низких уровней преступности для столичных городов Европы. Мы понимаем, что у некоторых людей Косово все еще ассоциируется с войной, беженцами и кризисом, но, как может сообщить любой человек, посетивший новое, независимое Косово, новая страна динамична, молода, развивается и открыта для предпринимательства.

Для того чтобы Косово могло пользоваться теми же преимуществами, что и другие страны на Балканах, нам нужно, чтобы Сербия перестала чинить препятствия нашему участию в договоренностях, относящихся к Центральноевропейскому соглашению о свободной торговле. Как ЕС, так и Косово предлагали различные компромиссы в вопросе о таможенных штампах, используемых Косово на пограничных пунктах. Мы крайне сожалеем о том, что Сербия продолжает препятствовать тому, чтобы наши производители перевозили товары через Сербию. Действия Сербии представляют собой отсутствие взаимности, так как правительство Косово продолжает проводить политику «открытых дверей» по отношению ко всем странам ЕС и возможным кандидатам. Более того, Косово является крупным торговым партнером Сербии. Мы надеемся, что наши соседи вскоре перестанут блокировать наших производителей и применять против них санкции.

Позвольте мне обратиться к еще одному положительному событию. Я с удовлетворением сообщаяю, что нам удалось успешно завершить перепись почти всех жителей Косово. В 2011 году перепись населения была организована при поддержке Статистического бюро Европейских сообществ и учреждений-доноров, которые наблюдали за проведением этого сложного мероприятия. В июне, впервые за последние три десятилетия, центральное правительство получит, среди прочей информации, точные данные о численности населения, безработице, образовании, возрасте и гендерной структуре населения.

Мы обратились к Сербии с настоятельной просьбой призвать сербов в северных районах Косово к участию в переписи, которая проводится Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов. Мы крайне разочарованы тем, что представители правительства Сербии призвали к бойкоту этой получившей международное признание переписи.

Результаты переписи уже подтвердили наши давние предположения о том, что более одной трети всех жителей Косово в настоящее время проживают за рубежом, в результате чего Косово является этнической группой, которая в наибольшей степени расселена на европейском континенте. Жители Косово живут и работают в самых различных странах — от Новой Зеландии до Германии, и от Норвегии до Южной Африки. Мы гордимся тем, что наши граждане, проживающие за рубежом, в настоящее время определенным образом оказывают помощь своей стране посредством денежных переводов и прямых иностранных инвестиций.

В заключение я хотел бы высказать несколько личных соображений относительно пути, который лежит перед нами. С тех пор, как я был назначен на эту должность, я много путешествовал для того, чтобы оценить международное положение Косово. Ясно, что Косово больше не находится в центре внимания международной дипломатии. Это — хорошая новость, и из этого следует, что остается все меньше оснований для того, чтобы Организация Объединенных Наций, Европейский союз, НАТО и другие организации направляли на Балканы прежний объем ресурсов. НАТО в настоящее время сократила численность своих сил, которые составляют сейчас менее 5000 военнослужащих. Очевидно, что потребности Косово в военной поддержке будут уменьшаться, но будут расти потребности в инвестициях, культурных и научных обменах, а также в политических и экономических реформах.

Когда я слышу, как г-н Еремич описывает ситуацию в Косово, я не могу не задать вопрос о причинах его искаженной версии сегодняшней ситуации в стране. Он оторвался от реальности на местах. Мы принимаем меры для удовлетворения потребностей национальных меньшинств и в течение последних трех лет вложили более 200 млн. евро в реализацию плана Ахтисаари. Сегодня Косово является молодым, стабильным и динамично развивающимся государством, которое предоставляет возможности всем своим гражданам. Я хотел бы поблагодарить Организацию Объединенных Наций и международное сообщество за содействие этим преобразованиям в Косово.

Здесь и сейчас мы вновь подтверждаем свое обязательство относительно того, что Косово сохранит приверженность делу мира и стабильности на Балканах. Мы приветствуем партнерство Орга-

низации Объединенных Наций в стремлении к достижению этой общей цели.

Г-н Парем (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря Ламберто Занньера за его сегодняшний брифинг и неизменную руководящую роль во главе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Я хотел бы также приветствовать министра иностранных дел Косово г-на Энвера Ходжая и министра иностранных дел Сербии г-н Вука Еремича, которые присутствуют сегодня в зале Совета.

Последние три месяца были наполнены важными событиями в жизни Косово с точки зрения упрочения прогресса в качестве независимого государства. После последнего обсуждения этого вопроса в Совете Безопасности (см. S/PV.6483) мы стали очевидцами значительной политической неопределенности, связанной с формированием нового правительства. Институты Косово приняли этот вызов, и на основе прецедента было сформировано ответственное и демократическое правительство с участием всех сторон.

Новое правительство и новый президент уже приступили к работе над вопросами, имеющими решающее значение для будущего Косово, а именно: над интеграцией в Европейский союз (ЕС), осуществлением экономической реформы и регионального сотрудничества, включая налаживание диалога с Сербией при содействии ЕС. Мы приветствуем уделение пристального внимания достижению нового прогресса в интересах всех проживающих в Косово общин.

Очевидно, что диалог между Приштиной и Белградом, проводимый при содействии ЕС, имеет жизненно важное значение для будущего обеих стран, а также мира и процветания в регионе. При наличии политической воли с обеих сторон диалог должен привести к достижению практических преимуществ, направленных на развитие торговли, расширение контактов между людьми и повышение качества жизни граждан Косово и Сербии. Благодаря этому будет также обеспечена поддержка прогресса обеих стран в направлении вступления в ЕС.

Соединенное Королевство приветствует прагматичный подход Белграда и Приштины, который они продемонстрировали в ходе первых трех засе-

даний. Важно, чтобы они воспользовались этим импульсом и чтобы обе страны продолжили конструктивное участие в диалоге и проявили готовность к компромиссу.

Обращаясь к более масштабным сдвигам в Косово, мы хотели бы приветствовать содержащуюся в докладе Генерального секретаря (S/2011/281) оценку относительно того, что ситуация в области безопасности в Косово, в том числе на севере страны, остается спокойной. Мы также приветствуем информацию о четких и решительных действиях Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), предпринимаемых в сотрудничестве с правительством Косово против организованной преступности и коррупции.

Серьезные проблемы сохраняются. Важно, чтобы правительство Косово продолжало активно заниматься приоритетными областями реформы. В частности, я хотел бы подчеркнуть верховенство права — область, в которой Приштина призвана продолжать тесное сотрудничество с ЕВЛЕКС, а также преодолевать правовые и нормативные препятствия на пути иностранных инвестиций. Я приветствую заверения, о которых говорил сегодня министр иностранных дел Ходжай относительно того, что Косово сохраняет приверженность своим отношениям с ЕВЛЕКС и продолжает поиск надежного и энергичного партнера в своих усилиях по реформе в сфере обеспечения порядка и законности.

ЕВЛЕКС играет все более важную роль, продолжая расследование выдвинутых сенатором Марти обвинений в антигуманном обращении с людьми и незаконной торговле человеческими органами в Косово. Отмечая обеспокоенность некоторых членов Совета Безопасности, документ, представленный Республикой Сербия, и комментарии, с которыми сегодня выступил министр иностранных дел Еремич, мы убеждены, что ЕВЛЕКС в полной мере отвечает критериям, определенным Генеральным секретарем, когда он призвал к проведению тщательного, беспристрастного и независимого расследования обвинений при наличии надежной программы защиты свидетелей и всестороннего сотрудничества всех заинтересованных сторон.

ЕВЛЕКС, которая приняла от МООНК ответственность за поддержание порядка и законности в 2008 году, обладает полномочиями и юрисдикцией

для проведения расследования этих серьезных обвинений. ЕВЛЕКС действует беспристрастным и независимым образом в осуществлении своего исполнительного мандата, о чем свидетельствуют уже достигнутые результаты ее работы по таким резонансным вопросам, как военные преступления и лица, пропавшие без вести. ЕВЛЕКС располагает потенциалом для проведения тщательного расследования, в том числе возможностями для защиты свидетелей. Действующая в составе Миссии группа по обеспечению защиты свидетелей отвечает стандартам ЕС и, в случае необходимости, ее статус может быть повышен в соответствии с потребностями этого расследования. Она также имеет признанную репутацию в области международного правового сотрудничества с третьими государствами как в данном регионе, так и за его пределами. И наконец, ЕВЛЕКС сотрудничает с основными заинтересованными сторонами, получив заверения в полной поддержке и взаимодействии со стороны Тираны и Приштины, и уже развивает тесное взаимодействие с сенатором Марти.

Организация Объединенных Наций продолжает играть ведущую роль в обеспечении поддержки примирения и сотрудничества. Это отчетливо проявилось в ее деятельности по оказанию помощи в поиске лиц, пропавших без вести, и сохранении религиозного и культурного наследия. Я хотел бы также отметить поддержку Организации Объединенных Наций, в том числе через Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, при проведении переписи населения в северной части Косово. Проведенная на всей территории Косово подробная перепись населения имеет ключевое значение для предоставления государственных услуг в настоящее время и в будущем и в отношении всех общин, проживающих в Косово. Именно граждане, проживающие на севере страны, пострадают в наибольшей степени, если в этих районах не будет проведена перепись. Данные, необходимые для обеспечения социальных, экономических и медицинских услуг, будут отсутствовать. Соединенное Королевство выражает надежду на то, что перепись будет проведена в этом районе в этом месяце в соответствии с пересмотренным оперативным планом.

В заключение я хотел бы вновь заявить о готовности Соединенного Королевства работать во взаимодействии со всеми сторонами в интересах

поддержки стабильного, процветающего и демократического Косово, которое развивает подлинное сотрудничество со всеми странами Западных Балкан по мере достижения всеми ими прогресса на пути к вступлению в члены ЕС.

Г-жа Виотти (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я приветствую министра иностранных дел Республики Сербия Его Превосходительство г-н Вука Еремича и благодарю его за заявление. Я хотела бы также поблагодарить Специального представителя Ламберто Занньера за его брифинг и г-на Энвера Ходжая за высказанные им соображения.

Обеспечение стабильности на Балканах продолжает оставаться одной из важных целей. Мы по-прежнему считаем, что резолюция 1244 (1999) обеспечивает адекватные рамки для урегулирования на основе переговоров, что может привести к ослаблению напряженности в регионе. Бразилия вновь заявляет о своей поддержке проводимой Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) работы по осуществлению мандата Совета Безопасности. Присутствие МООНК по-прежнему имеет принципиальное значение для стабильности в Косово.

Мы приветствуем начало диалога между Белградом и Приштиной и готовность обеих сторон найти решения, которые могли бы оказать положительное влияние на повседневную жизнь населения. Мы согласны с тем, что процесс диалога может проложить путь к обеспечению мира, безопасности и стабильности в регионе. Для закрепления этих важных успехов необходимо проводить больше встреч и оказывать содействие МООНК и региональным организациям. Мы надеемся, что диалог между Белградом и Приштиной, в конечном итоге, приведет к урегулированию политических разногласий между двумя сторонами.

Обнадеживает тот факт, что, как сообщает Генеральный секретарь, с середины января обстановка в плане безопасности остается относительно спокойной, несмотря на сохраняющуюся политическую напряженность. А вот на севере Косово ситуация складывается весьма сложная. Все стороны должны проявлять благоразумие и сдержанность и избегать действий, которые могли бы дестабилизировать положение на местах.

Как мы уже заявляли в феврале (см. S/PV.6483), Бразилия обеспокоена сообщениями о жестоком обращении с людьми и о незаконной торговле человеческими органами в Косово. Серьезность таких обвинений нельзя игнорировать. Необходимо провести тщательное, независимое и объективное расследование. В этой связи было бы интересно изучить возможные варианты, учитывающие необходимость привлечения различных юрисдикций, а также важность обеспечения соблюдения положений резолюции 1244 (1999).

Совет должен и впредь внимательно следить за политическими событиями в Косово и содействовать успешному началу диалога между Приштиной и Белградом. Мы уверены, что справедливое и легитимное решение остающихся политических вопросов в регионе может быть достигнуто под эгидой Совета Безопасности в соответствии с возложенными на него полномочиями и главной ответственностью за решение вопросов, касающихся международного мира и безопасности.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы благодарим Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Занньера за представление доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2011/281). Мы приветствуем участие в сегодняшнем заседании Совета Безопасности министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича. Мы разделяем изложенные им оценки.

Мы внимательно выслушали выступление г-на Ходжая. Однако вынуждены сделать замечание Секретариату. Поскольку г-н Ходжай выступает в личном качестве, текст его выступления не мог быть распространен в том формате, как это было сделано. Мы твердо рассчитываем, что такая ошибка Секретариата больше не повторится.

Позиция России в отношении непризнания одностороннего провозглашения независимости Косово остается неизменной. Мы поддерживаем территориальную целостность и суверенитет Республики Сербии. Мы также исходим из того, что резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности сохраняет свою силу в полном объеме и остается обязательной для всех международно-правовой базой косовского урегулирования, а также обеспечения безопасности в крае. При этом ведущая роль в решении

косовской проблемы должна сохраняться за Советом Безопасности Организации Объединенных Наций.

Мы приветствуем возобновление диалога между Белградом и Приштиной. Убеждены, что жизнеспособное решение косовской проблемы достижимо лишь путем переговоров. Считаем необходимым официальное присутствие на встречах в рамках диалога между Белградом и Приштиной представителей миссии Организации Объединенных Наций в Косово. Это обусловлено как требованием адекватного информирования Совета Безопасности о ходе и содержании переговоров в ежеквартальных докладах Генерального секретаря, так и повесткой дня самих встреч. На них, как известно, обсуждаются вопросы, имеющие к МООНК непосредственное отношение, как, например, председательство Приштины в текущем году в Центральноевропейском соглашении о свободной торговле (СЕФТА). Напомню, что стороной, подписавшей СЕФТА от имени Косово, является МООНК.

Полагаем, что Европейский союз, который выступает посредником на переговорах, просто обязан обеспечить достойное место на них для Организации Объединенных Наций, особенно теперь, когда ЕС получил возможность для более активной работы в рамках всемирной Организации. МООНК и далее должна максимально содействовать урегулированию косовской проблемы, а также продолжать выполнение своих обязанностей по обеспечению внешнего представительства Косово в региональных и международных организациях и механизмах.

Считаем недопустимыми односторонние действия Приштины и международных присутствий на севере Косово, направленные на изменение реалий на местах. В этом контексте обращаем внимание на потенциально взрывоопасную ситуацию в северной части края. Попытки албанизации местных подразделений косовской полиции, распространение на север деятельности косовской таможни, а также бесконтрольного и не согласованного со всеми заинтересованными сторонами переселения туда албанского населения неминуемо приведут к эскалации напряженности.

Серьезную озабоченность вызывает проведенная в Зубин-Потоке 15 февраля силовая акция Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) при поддержке

Сил для Косово (СДК) и косовской албанской полиции при задержании, как было объявлено, местных криминальных элементов, а на деле импортеров нефтепродуктов из Сербии, отказывающихся платить налоги в косовскую казну. В глазах местного населения эта операция выглядела как акция устрашения. Полагаем, что в данном случае упомянутое международное присутствие выступило в качестве инструмента косовских албанских властей, проводника на севере края правил и порядков, установленных властями Приштины. Призываем ЕВЛЕКС и СДК соблюдать статусную нейтральность, предусмотренную их мандатом.

Разделяем обеспокоенность властей Сербии и Сербской православной церкви обстановкой, складывающейся в связи с передачей силами НАТО для Косово функций охраны наиболее значимых объектов сербского культурно-религиозного наследия косовской полиции. Считаем, что эти действия могут вызвать дополнительную напряженность в сфере безопасности в Косово, тем более что в отчетный период вновь были зафиксированы случаи разграбления и вандализма в отношении сербских святынь.

По-прежнему неудовлетворительной является ситуация с возвращением в Косово внутренне перемещенных лиц, включая сербское население. Причин тому много, не в последнюю очередь это связано с отсутствием у возвращенцев уверенности в собственной безопасности.

19 апреля министр иностранных дел Сербии направил Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций письмо, в котором сформулировал подходы сербской стороны к вопросу о проведении расследований в связи с известным докладом Дика Марти о незаконной торговле человеческими органами в Косово. Мы поддерживаем содержащееся в нем предложение сформировать решением Совета Безопасности подотчетный Организации Объединенных Наций международный следственный механизм. Ему должны быть предоставлены адекватные средства для обеспечения функционирования надежной программы защиты свидетелей.

В своей работе этот механизм должен тесно взаимодействовать с заинтересованными государствами, а также МООНК и ЕВЛЕКС. О ходе и результатах работы данного механизма необходимо докладывать Совету Безопасности через Генерального

секретаря Организации Объединенных Наций. Убеждены, что проведение тщательного, деполитизированного и независимого расследования будет отвечать интересам установления истины и примирения в крае.

Аргументы, приведенные сегодня на этот счет г-ном Еремичем, считаем более чем убедительными. Не понимаем стремления некоторых коллег по Совету Безопасности ограничить расследование рамками ЕВЛЕКС, которая ничем подобным никогда не занималась. Международное сообщество уже однажды проглядело это тяжелейшее преступление, и на вторую ошибку мы не имеем права. Уверен, что в ближайшее время мы еще вернемся к этому вопросу в Совете Безопасности.

Г-н Виттиг (Германия) (*говорит по-английски*): Присоединяясь к коллегам, я хотел бы приветствовать в Совете Безопасности министра иностранных дел Сербии г-на Еремича, нового министра иностранных дел Косово г-на Ходжая и Специального представителя г-на Занньера. Хочу поблагодарить г-на Занньера за исчерпывающий брифинг. Мы высоко оцениваем вклад Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и отмечаем приверженность делу и работу ее персонала.

Отчетный период был отмечен важными политическими событиями. Косово пережило сложный политический период после того, как Конституционный суд вынес решение по процедуре избрания президента. Германия с удовлетворением отмечает, что эти трудности были успешно преодолены демократическим путем на основе диалога между правящей коалицией и оппозиционными партиями. Сейчас появилась возможность переключить внимание на решение стоящих перед Косово важных проблем. Я хотел бы высказать замечания по трем аспектам, содержащимся в докладе Специального представителя.

Во-первых, Германия приветствует начало диалога между Приштиной и Белградом, направленное на расширение сотрудничества, достижение прогресса на пути к интеграции в Европейский союз и улучшение условий жизни людей в регионе путем внедрения практических механизмов. В качестве посредника в этом диалоге Европейский союз организовал в Брюсселе первые три совещания, которые прошли в позитивной и конструктивной об-

становке. Они выявили наличие возможностей для достижения согласия между Приштиной и Белградом по весьма необходимым договоренностям в целом ряде областей, к числу которых относятся регистрация актов гражданского состояния, сбор кадастровых данных, обеспечение телекоммуникационной связи и электроснабжения. Этот потенциал необходимо полностью реализовать в интересах жителей региона. Мы призываем обе стороны продолжить диалог в духе доброй воли и как можно скорее добиться осязаемых результатов.

Во-вторых, что касается ситуации в области безопасности в Косово, то Германия с удовлетворением отмечает, что в целом ситуация оставалась относительно спокойной в течение всего отчетного периода. То же самое можно сказать и о ситуации на севере Косово, где за последние три месяца был зафиксирован лишь один инцидент. Это обнадеживает. Тем не менее проблемы остаются, и мы разделяем оценку Генерального секретаря, согласно которой урегулирование практических вопросов путем диалога между Приштиной и Белградом поможет снизить до сих пор сохраняющуюся напряженность в северной части Косово. Мы поддерживаем призыв Генерального секретаря к общинам на севере воздерживаться от каких-либо односторонних действий, которые могут подорвать ситуацию на местах и привести к эскалации напряженности.

Мой третий момент касается доклада докладчика Парламентской ассамблеи Совета Европы Дика Марти о предполагаемом бесчеловечном обращении с людьми и незаконной торговле человеческими органами в Косово. Позвольте мне подчеркнуть, что Германия по-прежнему относится к этому докладу со всей серьезностью. Необходимо провести полное расследование содержащихся в докладе обвинений в совершении отвратительных преступлений против сербских граждан в ходе вооруженного конфликта в Косово и после него. Мы уже заявляли о том, что, с нашей точки зрения, нет сомнений в том, что Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС) обладает всеми возможностями, компетенцией и юрисдикцией для проведения этих расследований. У ЕВЛЕКС есть опыт создания независимого и полностью работоспособного подразделения по обеспечению безопасности свидетелей, который можно при необходимости широко распространить. Германия полностью поддерживает и выражает до-

верие ЕВЛЕКС. Как об этом говорится в приложении I к докладу Генерального секретаря (S/2011/281), ЕВЛЕКС приступила к предварительному расследованию и ее прокуроры встретились с г-ном Марти для обсуждения имеющихся у него доказательств. Правительство Косово полностью готово к сотрудничеству. ЕВЛЕКС наладило хорошие контакты с властями в Белграде и Тиране. Прокуроры ЕВЛЕКС уже дважды встречались с Генеральным прокурором Албании по этому вопросу.

В заключение позвольте мне подчеркнуть, что Германия будет и впредь содействовать обеспечению совместного и общеевропейского будущего Сербии и Косово.

Г-жа Дикарло (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотела бы приветствовать в Совете Безопасности министра иностранных дел Еремича. Я хотела бы также приветствовать в Совете министра иностранных дел Ходжая и поздравить его с вступлением на новую должность. Я хочу также выразить признательность Специальному представителю Занньеру за его брифинг и за его службу на благо международного сообщества.

Прежде всего позвольте мне поздравить народ Косово с избранием президента Яхягу, которая стала первой женщиной-президентом Косово и первой женщиной-главой государства в Балканском регионе. Ее избрание является историческим и обнадеживающим событием.

Я остановлюсь на трех ключевых моментах. Во-первых, Косово вновь продемонстрировало жизнеспособность своих молодых, многоэтнических демократических институтов даже перед лицом политических вызовов. Новое правительство Косово было сформировано вскоре после проведения последнего заседания Совета Безопасности по этому вопросу (см. S/PV.6483). Это самое многоэтническое представительство высокого уровня за всю историю страны. Мы рассчитываем на то, что новое правительство сосредоточит усилия Косово на проведении политических и экономических реформ, призванных повысить уровень жизни граждан и содействовать дальнейшей интеграции Косово в международное сообщество. Мы также приветствуем договоренность, которая была достигнута между правящей коалицией и ведущими оппозиционными партиями после вынесения заключения Конституционного суда от 30 марта, что привело к

мирной передаче власти от президента Раколли к президенту Яхяге. Мы надеемся на сотрудничество с ней и новым правительством в завершении важных избирательных реформ, занимающих центральное место в этой договоренности.

Во-вторых, институты Косово заслуживают решительной поддержки со стороны Совета и всех присутствующих здесь сегодня сторон в их усилиях, направленных на укрепление верховенства права на всей территории Косово, включая северные районы. Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС) играет важную роль в оказании помощи институтам Косово в создании профессиональной полиции и судебных органов в соответствии с нормами Европейского союза (ЕС). Силы НАТО для Косово (СДК) и ЕВЛЕКС продолжают взаимодействовать с пограничной полицией Косово, с тем чтобы подготовить Косово полностью контролировать свои южные границы, а пограничная полиция Косово взяла на себя ответственность за осуществление дополнительного контроля на македонской границе. Признавая профессиональный уровень полиции Косово, СДК продолжают передавать ей функции по охране сербских православных церквей без каких-либо инцидентов.

В целом обстановка в Косово остается относительно спокойной. Нас обнадеживают сообщения о расширении контактов общин меньшинств с косовскими институтами, включая косовских сербов. Но мы по-прежнему глубоко обеспокоены действиями так называемых параллельных структур на севере Косово, которые подотчетны правительству Сербии. Эти параллельные структуры затрудняют прогресс и продолжают создавать неприемлемые условия на севере.

Международное сообщество вместе с правительством Косово должно добиться создания на всей территории страны единых полицейских и судебных органов, которые отстаивали бы и защищали интересы всех общин и охраняли права их членов жить полнокровной жизнью в безопасных условиях. По-прежнему поступают сообщения с угрозами насилия и запугивания в адрес простых граждан, а также в адрес правительства Косово и международных властей. Кроме того, создаются препятствия для проведения переписи населения в северном Косово и неоднократно предпринимались попытки заблокировать проекты международной помощи. Все

это сказывается на положении населения в северной части, и мы не должны мириться с подобными действиями.

В-третьих, мы приветствуем решение ЕВЛЕКС провести расследование серьезных обвинений, содержащихся в докладе Парламентской ассамблеи Совета Европы. У ЕВЛЕКС есть юрисдикция и полномочия расследовать и в судебном порядке преследовать виновных в совершении уголовных преступлений, о которых говорится в докладе. Мы приветствуем обязательство Косово и Албании полностью сотрудничать с ЕВЛЕКС в проведении этих расследований.

Соединенные Штаты как государство-участник ЕВЛЕКС поддерживает деятельность Миссии. Мы сейчас изучаем, какую поддержку мы можем оказать в проведении расследования. ЕВЛЕКС уже приступила к работе в свете результатов тех расследований, проведенных Миссией Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово и Международным уголовным судом по бывшей Югославии. Как уже отмечали другие ораторы, никакие моменты, связанные с содержащимися в докладе обвинениями, не могут помешать ЕВЛЕКС выполнить эту задачу. Законодательство Косово и совместные действия ЕС наделяют ЕВЛЕКС четкими полномочиями проводить расследования и осуществлять судебное преследование по фактам тяжких преступлений и делать это независимо.

Некоторые полагают, что все расследования военных преступлений в бывшей Югославии осуществляются под эгидой Совета Безопасности. Но это не так. Многие дела рассматривались и до сих пор рассматриваются национальными судами в Боснии, Хорватии и Сербии.

В заключение я надеюсь, что мы все поддержим тот большой потенциал, который продемонстрировала эта молодая страна за три года своего существования. Нас особо восхищает динамичная и активная молодежь, которой предстоит внести такой большой вклад в построение будущего Косово, те молодые мужчины и женщины, представляющие все слои населения и работающие на благо расширения гражданского общества, укрепления демократии, создания новых экономических возможностей и обеспечения верховенства права.

Соединенные Штаты по-прежнему привержены созданию стабильного, процветающего и демократического Косово, живущего в мире со своими соседями. Мы и впредь будем всемерно поддерживать диалог между Белградом и Приштиной при посредничестве ЕС. Мы надеемся, что это приведет к практическому решению остающихся проблем, с которыми сталкивается народ Косово в повседневной жизни.

На сегодня 75 стран признали Косово. Мы призываем все остальные страны внести свой вклад в обеспечение стабильности в регионе и вхождения Косово в ряды международного сообщества на основе официального признания.

Г-н Амьейофори (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я присоединяюсь к другим ораторам и благодарю министра иностранных дел Сербии Его Превосходительство г-на Вука Еремича и г-на Энвера Ходжая за их выступления. Я хотел бы также выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря Ламберто Занньеру за его подробную информацию о положении в Косово.

Нигерия приветствует доклад Генерального секретаря (S/2011/281) и его замечания о том, что в целом ситуация в Косово за отчетный период оставалась относительно стабильной. Мы высоко ценим усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), направленные на установление искренних отношений между всеми субъектами в стране и в регионе. Это по-прежнему имеет жизненно важное значение для обеспечения в Косово прочного мира, процветания и стабильности. Поэтому МООНК заслуживает постоянной поддержки со стороны Совета и международного сообщества.

Нигерия приветствует проходящие при содействии Европейского союза переговоры, которые направлены на содействие региональному развитию, активизацию сотрудничества между местными сторонами и достижение прогресса в деле вступления в Европейский союз (ЕС). Для достижения результатов сторонам необходимо продолжать участвовать в этом процессе и проявлять гибкость, готовность к компромиссу и конструктивизм. Мы высоко оцениваем вклад Европейского союза и МООНК и настоятельно призываем их продолжать содействовать проведению этих переговоров.

Хотя в докладе Генерального секретаря отмечается, что ситуация в Северном Косово остается спокойной, существующая на местах напряженность говорит о зыбкости этой ситуации. Поэтому в качестве стратегии здесь требуется проведение широких консультаций в целях содействия социальным преобразованиям и примирению между общинами.

Совет может и должен делать больше в плане оказания помощи в деле укрепления доверия между общинами и утверждения мира и стабильности в стране и в регионе. В этой связи мы призываем МООНК и далее играть ключевую роль в содействии расширению межэтнических контактов и укрепления доверительных отношений с международными игроками. Мы надеемся, что ведущиеся при содействии ЕС переговоры создадут возможность для урегулирования других пока не решенных вопросов.

Серьезных совместных усилий требует решение проблем низкого числа возвращенцев, принудительного возвращения и ограничений финансового и социально-экономического характера, которые затрудняют реинтеграцию вернувшихся людей. Мы вновь обращаем внимание на необходимость содействия добровольному возвращению и созданию для этого благоприятных условий, таких как доступ к публичным услугам, жилью, уважение прав собственности и осуществление социально-экономической деятельности. Правоохранительные органы должны также активизировать свою работу по пресечению разного рода преследований возвращенцев и нападений на них. Такие меры во многом содействовали бы обеспечению безопасного возвращения, а также примирению, долгосрочной стабильности и развитию в Косово.

Что касается вопроса о расследовании фактов бесчеловечного обращения с людьми и незаконной торговли человеческими органами в Косово, то мы по-прежнему убеждены в необходимости привлечения виновных в таких деяниях к ответственности. Поэтому следует провести тщательное международное расследование. Однако при этом необходимо учитывать различные вопросы, касающиеся юрисдикции. Важно, чтобы соответствующие национальные органы, МООНК и Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) оказывали следствию необходи-

мую техническую, организационную и материально-техническую поддержку.

Нигерия высоко оценивает неустанные усилия, которые Специальный представитель Генерального секретаря и его сотрудники прилагают для утверждения в Косово и во всем регионе мира и безопасности. В этой связи мы хотели бы выразить удовлетворение уровнем сотрудничества между Миссией, ЕВЛЕКС, Силами для Косово, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций в целях улучшения жизни всех жителей Косово.

Г-н Мессоне (Габон) (*говорит по-французски*): Наша делегация хотела бы прежде всего поблагодарить министра Вука Еремича за его важное заявление. Мы приветствуем присутствующего на этом заседании г-на Энвера Ходжая и благодарим Специального представителя Генерального секретаря г-на Занньера за представление доклада Генерального секретаря (S/2011/281).

В этом докладе отмечается позитивное развитие после выборов политической ситуации и ситуации в области безопасности. К сожалению, в эту картину не вписываются обвинения в серьезных нарушениях прав человека.

Габон подтверждает свою приверженность принципам уважения суверенитета и территориальной целостности и по-прежнему убежден в том, что, как мы подчеркивали в ходе проходивших ранее прений, для прочного мирного урегулирования ситуации в Косово необходимы диалог и консультации между всеми заинтересованными сторонами. Поэтому, по нашему твердому убеждению, резолюция 1244 (1999) закладывает политическую и правовую базу для урегулирования этой ситуации с помощью переговоров.

Мы приветствуем позитивное развитие политической ситуации, в том числе возобновление прямого диалога между сторонами под эгидой Европейского союза (ЕС), которое произошло 8 марта в Брюсселе. Это хороший знак для продолжения переговоров, учитывая важность поднимавшихся в тот раз вопросов: условия жизни людей в Косово и технические вопросы, касающиеся мира и стабильности в регионе. Наша страна настоятельно призывает стороны продолжать работать в этом направлении и сохранять политическую решимость, которая

необходима для успешного завершения переговоров. Мы также приветствуем улучшение ситуации в области безопасности на севере Косово, несмотря на сохраняющуюся на некоторых направлениях напряженность.

Как известно Совету, процесс примирения в Косово постоянно страдает от неспособности решить три важнейших вопроса, а именно: пропавшие без вести лица, возвращение беженцев и культурное и религиозное наследие. Поскольку эти вопросы имеют огромное значение, наша делегация настоятельно призывает стороны при содействии Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) решить эти вопросы в целях достижения надежного решения на основе консенсуса.

Установлению в отношениях между сторонами климата доверия могут повредить обвинения в бесчеловечном обращении с людьми и в незаконной торговле человеческими органами в Косово. Мы настоятельно призываем Совет не жалеть усилий для установления таких фактов и выявления виновных. Такие тяжелые преступления нельзя оставлять без внимания, и они не должны оставаться безнаказанными.

Исходя из этого мы призываем Совет содействовать созданию надлежащего механизма для проведения тщательного, беспристрастного и независимого расследования с участием МООНК.

Наконец, мы вновь заявляем о нашей поддержке г-на Занньера, персонала МООНК и всех других партнеров, которые на местах проводят важную работу в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Г-н Ян Тао (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Занньера за брифинг. Мы приветствуем присутствующего здесь министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича, а также внимательно выслушали заявление, сделанное г-ном Энвером Ходжаем.

Хотя в целом ситуация в Косово остается спокойной, она, тем не менее, по-прежнему является сложной и зыбкой. Нас, в частности, беспокоит напряженность, которая существует в Косово в отношениях между общинами. Китай надеется, что соответствующие стороны приложат совместные уси-

лия для поддержания стабильности и будут избегать любых действий, которые могут привести к эскалации напряженности.

Китай с уважением относится к суверенитету и территориальной целостности Сербии. Мы всегда считали, что ситуация в Косово отражается на мире, безопасности и стабильности не только на Балканах, но и во всей Европе. Поэтому найти решения, которые будут приемлемы для обеих сторон, на основе резолюций Организации Объединенных Наций и путем переговоров, стороны должны сами.

С марта 2011 года между Белградом и Приштиной ведется диалог. Мы приветствуем эти подвижки и надеемся, что обе стороны будут продолжать конструктивно работать в направлении достижения консенсуса по широкому кругу вопросов. Китай высоко оценивает ту позитивную роль, которую Европейский союз и Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) играют в содействии диалогу между сторонами.

Резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности остается в силе и является важной правовой базой для урегулирования ситуации в Косово. Китай призывает МООНК продолжать действовать в соответствии с мандатом, которым ее наделил Совет Безопасности, и играть более весомую роль в деле урегулирования ситуации в Косово.

Китай озабочен вопросом незаконной торговли человеческими органами, который упоминается в докладе Генерального секретаря (S/2011/281). Нельзя мириться ни с какими нарушениями международного права и международного гуманитарного права. Китай разделяет законные опасения Сербии и поддерживает расследование этого вопроса Организацией Объединенных Наций.

Г-жа Зиаде (Ливан) (*говорит по-арабски*): Я благодарю г-на Занньера за его брифинг. Я приветствую министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича и благодарю его за выступление. Я также благодарю г-на Энвера Ходжая за выступление.

Позвольте мне высказать следующие соображения. Мы заявляем о нашей поддержке Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и приветствуем ее усилия по обеспечению безопасности и стабильности, содействию диалогу и примирению

в Косово и его участию в международных и региональных форумах. Мы призываем все стороны оказывать МООНК необходимую поддержку для выполнения ею своего мандата. Мы также приветствуем осуществляемую координацию между МООНК и Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово в нейтральных, с точки зрения статуса, рамках, предусмотренных в резолюции 1244 (1999).

Мы выражаем удовлетворение сохранением относительно спокойной ситуации в области безопасности в Косово, хотя некоторые инциденты в северной его части усугубляют напряженность. Поэтому важно, чтобы все стороны воздерживались от любых провокационных действий; важно также, чтобы между различными общинами поддерживалась связь. Кроме того, мы считаем, что МООНК должна и далее играть позитивную роль в налаживании связей и координации между различными общинами.

Мы также приветствуем начало диалога между Белградом и Приштиной и высоко оцениваем усилия Европейского союза в этом отношении. Нас радует то, что в ходе диалога рассматривается множество важных практических вопросов, что поможет укрепить доверие между сторонами и создать основу для принятия мер, которые будут позитивно сказываться на повседневной жизни людей. В этой связи мы приветствуем позитивную роль в плане поддержки диалога, которую играет Специальный представитель Генерального секретаря. Мы надеемся, что это будет способствовать примирению между различными общинами Косово.

Мы отмечаем значение борьбы с организованной преступностью. Необходимо провести нейтральное и независимое расследование бесчеловечного обращения с людьми и незаконной торговли человеческими органами в Косово в 1999 году. Расследование должно проводиться без какой-либо политизации и на основе принципа подотчетности, с тем чтобы обеспечить справедливость в интересах для семей жертв. Подотчетность необходимо поддерживать как главную основу и элемент устойчивого мира.

Г-н Манджив Сингх Пури (Индия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к моим коллегам и поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Орга-

низации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Ламберто Занньера за его всеобъемлющий брифинг о положении в Косово и о деятельности МООНК. Я хочу также поблагодарить министра иностранных дел Республики Сербия Его Превосходительство г-на Вука Еремича за его выступление, в котором он изложил позицию Сербии по ситуации в Косово. Мы также внимательно выслушали заявление г-на Энвера Ходжая.

В докладе Генерального секретаря о МООНК за три месяца, завершившиеся 15 апреля (S/2011/281), подробно описана ситуация на местах в Косово. Мы с удовлетворением отмечаем, что МООНК продолжает свои усилия в качестве временной администрации для Косово, как предусмотрено резолюцией 1244 (1999), при активном сотрудничестве и поддержке со стороны Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Сил для Косово и Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово.

Мы приветствуем начало процесса диалога между Белградом и Приштиной при содействии Европейского союза согласно резолюции 64/298 Генеральной Ассамблеи от 9 сентября 2010 года. Все мы знаем, что большое начинается с малого. Индия всегда считала, что вопрос о Косово должен быть урегулирован мирным путем на основе консультаций и диалога между заинтересованными сторонами. Мы рады, что обе стороны согласились начать обсуждение тем, которые в наибольшей степени влияют на повседневную жизнь затронутого населения. Мы надеемся, что обе стороны продолжат серьезный диалог до окончательного решения этих наиболее насущных вопросов и что в итоге они начнут обсуждать более сложные политические вопросы. Мы настоятельно призываем все стороны не предпринимать односторонних действий, которые могли бы подорвать этот процесс примирения. Мы высоко оцениваем вклад МООНК в содействие этому процессу диалога и считаем, что ее дальнейшее участие будет полезным.

Мы также с удовлетворением отмечаем, что МООНК способствовала диалогу между Приштиной и Белградом по вопросу о пропавших без вести лицах по линии Рабочей группы по пропавшим без вести лицам, в которой председательствует Международный комитет Красного Креста.

Хотя общая ситуация в области безопасности в Косово, особенно в северной его части, остается относительно спокойной, все же сохраняющаяся скрытая напряженность вызывает обеспокоенность. По-прежнему сообщается о многочисленных неблаговидных инцидентах: преступных нападениях, вооруженных ограблениях, убийствах, стрельбе, нанесении ущерба религиозным объектам и так далее. Мы хотели бы призвать местные власти, особенно косовскую полицию, быть более бдительными и внимательными.

Обнадеживают продолжающиеся добровольные возвращения беженцев, зафиксированные Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Нас беспокоят сообщения о том, что некоторые общины выступают против того, чтобы принимать возвращающихся людей. Отмечается, что в период, который освещается в докладе, прошла перепись населения и домашних хозяйств, за исключением северной части Косово, где она пройдет позже. Хочется надеяться, что перепись отразит должным образом тяжелое положение перемещенных лиц и не станет средством легализации любых этнических чисток.

Мы также отметили точку зрения Генерального секретаря в отношении того, что власти Косово по-прежнему в целом скептически относятся к тому, чтобы МООНК содействовала им в плане их участия в международных и региональных инициативах. Мы надеемся, что они не будут стараться подорвать роль МООНК, действующей согласно мандату Совета, а наоборот, будут в полном объеме сотрудничать с МООНК и другими институтами Организации Объединенных Наций и Европейского союза.

Мы согласны с мнением Генерального секретаря о том, что требуется провести тщательное, беспристрастное и независимое расследование утверждений, которые содержатся в докладе Специального докладчика Совета Европы Дика Марти. Все стороны должны согласиться на создание механизма для проведения последующего расследования, которое должны полностью поддерживать национальные и международные структуры, присутствующие в Косово.

В заключение позвольте мне повторить последовательную позицию Индии, согласно которой все вопросы, касающиеся Косово, должны быть урегу-

лированы мирным путем на основе консультаций и диалога между заинтересованными сторонами. Только таким образом могут быть надежно удовлетворены чаяния всего населения, и только так можно обеспечить прочный мир и стабильность в регионе. Мы высоко оцениваем роль, которую МООНК играет в поддержке достижения целей Организации Объединенных Наций.

Г-н Мораеш Кабрал (Португалия) (*говорит по-английски*): Как и другие, я хочу поблагодарить Специального представителя Ламберто Занньера за его очень полную информацию, которую он довел до сведения Совета, и выразить признательность министру иностранных дел Сербии г-ну Вуку Еремичу и г-ну Энверу Хождаю за их выступления.

В докладе Генерального секретаря (S/2011/281) содержится предметный и полный анализ нынешней ситуации в Косово, достигнутого за отчетный период прогресса и серьезных проблем, которые все еще предстоит преодолеть в плане обеспечения безопасности, стабильности, экономического развития и соблюдения прав человека. Это, безусловно, служит основанием для того, чтобы международное сообщество на постоянной основе оказывало поддержку населению и властям Косово в их усилиях по преодолению этих трудностей и по строительству современного демократического государства.

В связи с этим Португалия подтверждает свою приверженность и поддержку проводимой работы и хотела бы выразить признательность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), Силам для Косово, Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе за достигнутые результаты. Мы также хотим отметить активное взаимодействие МООНК с общинами и властями в Косово и с правительствами Сербии и Албании в целях выполнения ее мандата. Эта приверженность делу и сотрудничество необходимы для реализации наших общих целей в Косово, но они также являются важным элементом обеспечения мира и стабильности в регионе в целом и содействия стабильности на Балканах.

После нашего последнего заседания по вопросу о деятельности МООНК (см. S/PV.6483) в Косово были выдвинуты новые кандидаты на пост прези-

дента и в состав правительства. Обнадешивает тот факт, что кризис, связанный с выборами президента и назначением г-жи Яхьяги, происходил в надлежащих институциональных рамках и в отсутствие беспорядков. Другим важным событием явилось начало встреч в рамках диалога между Приштиной и Белградом при содействии Европейского союза (ЕС). Был обозначен и обсужден ряд важных вопросов. Например, я хотел бы упомянуть те из них, которые касаются регистрации актов гражданского состояния и кадастровых данных, а также регионального экономического сотрудничества, движения товаров и свободы передвижения, как наиболее важные вопросы. Имеет большое значение то, что этот диалог по всем спорным вопросам с целью достижения результатов в ближайшем будущем продолжается. Мы призываем стороны принимать в нем активное участие.

Несмотря на тот факт, что общая ситуация в плане безопасности с начала года оставалась сравнительно спокойной, очевидно, что нужно будет приложить больше усилий в целях борьбы с организованной преступностью и ее предотвращения, прекращения торговли наркотиками и людьми, а также всех уголовных преступлений, направленных против жителей Косово и членов международного сообщества. Мы с удовлетворением отмечаем, что полиция Косово провела ряд успешных операций с целью положить конец некоторым видам этой преступной деятельности. Мы призываем ее удвоить свои усилия на этом направлении.

С другой стороны, в этом обществе все еще происходят уголовные преступления, случаи вандализма и разграбления культурных и религиозных объектов. Ситуация на севере остается напряженной. Существует и другие силы, способные вызвать рецидивы напряженности. Мы отмечаем усилия и решимость МООНК обеспечить мир и безопасность, но эти усилия будут бесполезными в отсутствие непреклонной решимости самого населения Косово всемерно и в духе доброй воли способствовать процессу, ведущему к урегулированию существующих между ними разногласий.

Я хотел бы вновь подчеркнуть важность нынешнего сотрудничества между властями Косово и ЕВЛЕКС в усилиях по укреплению верховенства права, а именно в отношении доступа к отправлению правосудия, полицейской деятельности и расследований, уголовного преследования и соблюде-

ния международных норм в области прав человека в ходе гражданского и уголовного судопроизводства. Вновь следует отметить, что перед администрацией Косово стоит задача по укреплению институтов и наращиванию потенциала. Мы отмечаем и поддерживаем усилия, которые прилагает Специальный представитель Европейского союза в этом направлении.

Что касается доклада сенатора Дика Марти Совету Европы, то я отметил упоминание Генеральным секретарем в его докладе (S/2011/281) инициатив, которые предприняли МООНК и ЕВЛЕКС в этом отношении. Меня обнадеживает объявленное намерение властей Косово и Албании оказывать всемерное содействие расследованиям. В связи с этим я также призываю все другие страны, способные пролить свет на эти очень серьезные обвинения, проявить инициативу и оказать помощь.

Я также уделил пристальное внимание тому, что сообщил Совету министр Еремич, а также содержанию ранее распространенного концептуального документа Сербии, в котором отстаивается необходимость проведения международного расследования, а также письмо Генерального секретаря от 4 мая. Я хотел бы высказать в связи с этим два замечания.

Во-первых, что касается вопроса о торговле органами, то это комплексная криминальная деятельность, которая требует наличия сложной сети и соучастия самых разных сторон, а не только врачей и пациентов. Она превратилась в отвратительную международную торговлю, которая часто опирается на соучастие властей в различных странах. Почти год тому назад Генеральная Ассамблея приняла Глобальный план действий против торговли людьми, который, разумеется, включает в себя вопросы торговли в целях извлечения органов и торговли ими.

В докладе Дика Марти подчеркиваются также важность и масштабы охвата Плана действий, который способствует всеобщей ратификации Конвенции против транснациональной организованной преступности и протокола к ней, касающегося торговли людьми, при одновременном подтверждении национальных и региональных обязательств государств по предотвращению такой торговли и борьбе с ней, а также укреплению сотрудничества между государствами, международными организациями и

другими заинтересованными сторонами. Все эти элементы могут иметь особое значение не только применительно к рассмотрению утверждений сенатора Марти, но также и к делу, о котором упоминается в приложении I к докладу Генерального секретаря, касающемуся предъявлению обвинений ответчикам по так называемому делу о клинике «Медикус», обвиненным в незаконной трансплантации почек. В докладе ЕВЛЕКС отмечается, что

«... почки удаляли у бедных пациентов, которых заманивали ложными обещаниями получения крупных сумм, которые им никогда не выплачивались, а почки затем пересаживались богатым иностранным клиентам» (S/2011/281, приложение I, с.18).

Этот приговор, относящийся к преступлению, внушающему полный ужас, показывает безусловно отвратительный характер преступлений подобного рода.

Мое второе замечание касается расследования якобы имевших место фактов, изложенных в докладе Совету Европы. Вновь и вновь Совет Безопасности справедливо осудил безнаказанность и подтвердил положение о том, что виновные в тяжких преступлениях и нарушениях прав человека должны быть преданы суду. Безнаказанность не только нетерпима сама по себе, но и может стать препятствием на пути к миру и созданию благоприятствующей сотрудничеству политической обстановки, о чем свидетельствуют столь многочисленные примеры. Обвинения, выдвинутые сенатором Марти, если они будут доказаны, станут тяжким грузом для нашей коллективной совести и сознания. Их серьезность требует проведения тщательного, полного и независимого расследования.

Португалия полностью поддерживает роль ЕВЛЕКС в этом деле. Мы испытали удовлетворение, узнав о том, что начались расследования, и мы надеемся на то, что они позволят полностью прояснить обвинения. Португалия также готова сотрудничать в институциональных рамках Европейского союза, с тем чтобы предоставить ЕВЛЕКС необходимый потенциал для надлежащего и эффективного рассмотрения ситуации. Однако я также заявил здесь в феврале этого года о том, что серьезность и актуальность этого вопроса требуют того, чтобы мы пристально следили за ним и непредвзято относились к любым будущим действиям, которые могут

потребуется для проведения данного расследования в полном объеме.

Вот почему мы считаем письмо Генерального секретаря, в котором предлагается помощь Организации Объединенных Наций в проведении независимого расследования, важным элементом в этом контексте, которому следует уделить должное внимание, если этого потребует ход проводимого в настоящее время расследования.

Несмотря на все трудности, ситуация в Косово развивалась в последние три месяца в позитивном направлении. Мы надеемся и верим в то, что отметим достижение новых результатов, когда мы вновь встретимся для обсуждения следующего доклада о МООНК.

В заключение я хотел бы вновь подчеркнуть важность диалога между Белградом и Приштиной. Эти обсуждения порождают большие надежды и создают большие возможности для достижения прогресса и ощутимых результатов. Португалия твердо убеждена в том, что достижение мира и безопасности в регионе требует постоянной приверженности всех сторон делу укрепления демократических институтов, верховенства права, правосудия и уважения прав человека. Эти принципы в будущем станут надежной приметой сотрудничества международного сообщества на Балканах.

Г-н Сангку (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Южная Африка хотела бы выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря Занньеру за его сегодняшний брифинг для Совета Безопасности. Мы хотели бы выразить свою поддержку Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за работу, проделанную ей в Косово на протяжении ряда лет. Мы также приветствуем министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича и выражаем ему признательность за его заявление. Мы также приветствуем г-на Ходжая.

Южная Африка по-прежнему убеждена в том, что резолюция 1244 (1999) остается правовой основой урегулирования этого кризиса, а также продолжает действовать согласно мандату Совета.

Наша делегация приветствует сообщение о том, что между Приштиной и Белградом начался прямой диалог, который был санкционирован Гене-

ральной Ассамблеей и которому оказывает содействие Европейский союз, а именно процесс, который мы полностью поддерживаем. Мы отметили, что на настоящий день состоявшиеся заседания были посвящены рассмотрению важнейших вопросов с целью улучшения жизни населения Сербии и Косово. Мы приветствуем тот факт, что этот процесс протекал в позитивной и конструктивной атмосфере. Наша делегация призывает стороны продолжать диалог в этой же атмосфере, направленной на поиски надежных решений.

Кроме того, мы считаем, что эти регулярные прямые контакты между сторонами являются важной мерой укрепления доверия, которая, как мы надеемся, поможет сторонам рассмотреть более трудные вопросы. Примирение между Белградом и Приштиной будет способствовать устойчивому миру, стабильности и развитию в регионе. Поэтому мы призываем стороны добросовестно продолжать этот процесс диалога и приложить все усилия, направленные на достижение договоренности в духе компромисса. Мы приняли к сведению тот факт, что Генеральный секретарь отметил сотрудничество между Европейским союзом и Организацией Объединенных Наций по этому вопросу. Мы согласны с его оценкой относительно того, что необходимо постоянно сообщать Совету Безопасности о процессе диалога.

Что касается примирения, то мы удовлетворены неуклонным прогрессом, который наблюдается в Рабочей группе по пропавшим без вести лицам под руководством Международного комитета Красного Креста. Мы призываем стороны продолжать эти усилия. Однако у нас вызывает озабоченность тот факт, что отсутствует финансирование Имплементационной комиссии по восстановлению, которой поручено восстановление и сохранение объектов культурного и религиозного наследия. Работа Комиссии является важным фактором усилий по примирению. Ее работа должна быть продолжена после 2011 года.

Мы приветствуем некоторое улучшение ситуации в Северном Косово, которая остается спокойной, но напряженной. Однако постоянные усилия Приштины развернуть косовские полицейские подразделения без консультаций с местными общинами, что считается одним из методов устрашения, не будут способствовать такому улучшению. Необходимо, чтобы все стороны взвешивали свои дейст-

вия и сосредоточивали свои усилия на поддержании и укреплении благоприятных для диалога и примирения условий.

Во время прений в Совете по этому вопросу в феврале (см. S/PV.6483) мы заявили, что слабый прогресс, который наметился в процессе примирения между общинами, может быть обращен вспять обвинениями в незаконной торговле человеческими органами, которые выдвинуты в отношении некоторых видных фигур Косово в так называемом докладе Марти, принятом Парламентской ассамблеей Совета Европы. В этой связи необходимо как можно скорее провести достоверное, тщательное, беспристрастное и независимое расследование этих обвинений. Важно также, чтобы следствие имело возможность проводить расследования за пределами Косово и имело надежную программу защиты свидетелей.

В этой связи мы приняли к сведению заявление Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово о том, что она располагает потенциалом, кадрами и юрисдикцией для проведения этого расследования и что она приняла его в свое производство. Мы также приняли к сведению просьбу Сербии о том, чтобы Совет Безопасности для проведения этого расследования санкционировал создание специального механизма, действующего под его началом. Южная Африка ознакомилась с концептуальной запиской, распространенной правительством Сербии по этому вопросу (S/2011/256), и будет продолжать внимательно ее изучать.

Г-н Осорио (Колумбия) (*говорит по-испански*): Наша делегация хотела бы поблагодарить Специального представителя Ламберто Занньера за его работу. Мы также благодарим Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за ее работу, в том числе за усилия, которые она прилагает для установления более тесных отношений между общинами и развития межрелигиозных контактов в качестве стратегии обеспечения долговременной безопасности. Я, кроме того, благодарю г-на Еремича и г-на Ходжя за их заявления и поздравляю г-на Ходжя с его назначением.

Колумбия считает, что диалог между Приштиной и Белградом является многообещающим шагом в поисках надежных решений их общих вопросов, и

приветствует роль, которую Миссия играет в содействии налаживанию контактов между ними. Поэтому мы приветствуем прогресс, достигнутый на двусторонних переговорах в Брюсселе в решении таких технических вопросов, как закон о праве собственности, связь, региональная торговля и свобода передвижения. В этой связи мы полагаем, что этот диалог заложит фундамент для урегулирования разногласий между Сербией и Косово и считаем, что активная поддержка диалога со стороны Совета Безопасности является конструктивным шагом.

Мы вновь выражаем озабоченность в связи с обвинениями в бесчеловечном обращении с людьми и в незаконной торговле человеческими органами и согласны с теми ораторами, которые говорили о необходимости проведения тщательного, беспристрастного и независимого расследования этих обвинений. В этой связи мы призываем начать расследование возможных преступлений как можно скорее. Кроме того, мы считаем, что для успеха следствия необходимы надежная программа защиты свидетелей и сотрудничество всех вовлеченных сторон.

В докладе Генерального секретаря о МООНК (S/2011/281) отмечается, что за отчетный период по подозрению в совершении военных преступлений Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) арестовала ряд лиц, в том числе занимающих государственные должности. В этой ситуации, по мнению нашей делегации, необходимо призвать все заинтересованные стороны и всех обвиняемых сотрудничать со следствием на всех его этапах в целях не только успешного завершения расследования и наказания виновных, но и укрепления правовых институтов и обеспечения верховенства права.

Мы поддерживаем применение регионального подхода для решения проблем, существующих между сторонами, и особенно настоятельно призываем Европейский союз и Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе принимать участие в процессе примирения Приштины и Белграда. Колумбия поддерживает работу, которую Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово проводит для создания в этой стране благоприятных политических, социальных и экономических условий, способствующих достижению на Балканах мира и стабильности, что позволило бы провести осенью 2012 года мирные и транспарентные президентские выборы.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я сделаю заявление в моем национальном качестве.

Я благодарю министра иностранных дел Сербии и министра иностранных дел Косово за их присутствие и за их заявления. Я также благодарю Специального представителя Генерального секретаря и приветствую работу, которую он лично и персонал Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово проводят в Косово.

Я остановлюсь на трех моментах.

Во-первых, необходимо приложить особые усилия для укрепления органов власти и для борьбы с коррупцией и организованной преступностью. Как сказал г-н Занньер, новое правительство Косово вынуждено бороться с этими явлениями, и мы должны помочь ему в этом деле. Вот почему Франция вместе с Косово и другими государствами региона работает над тем, чтобы приблизить их к европейским стандартам, особенно в области правопорядка. Мы заявляем о нашей всемерной поддержке Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), которая работает блестяще.

Во-вторых, огромное значение имеет диалог между Сербией и Косово под эгидой Европейского союза. Уже состоялся ряд встреч, на которых обсуждались конкретные вопросы. Мы надеемся, что эти переговоры не только позволят улучшить повседневную жизнь населения, но и укрепят доверие между сторонами. Теперь оба государства должны продемонстрировать дух компромисса и созидания. О ходе этих переговоров Организация Объединенных Наций информируется регулярно, и, в случае необходимости, она будет приглашена принять в них участие.

В-третьих, примирение и справедливость идут рука об руку. Такая логика лежит в основе европейского проекта. Поэтому мы очень серьезно относимся к обвинениям, которые выдвинуты в докладе, представленном Парламентской ассамблее Совета Европы в конце 2010 года. Они должны стать предметом методичного и беспристрастного расследования. Чтобы пролить свет на эти обвинения, в конце января ЕВЛЕКС начала предварительное следствие. Следственная группа провела несколько заседаний за пределами Косово, в Албании и в Сербии.

Албанские власти заявили о готовности сотрудничать. ЕВЛЕКС имеет оперативную группу, которая занимается защитой свидетелей, соблюдает европейские стандарты и может быть усилена. Таким образом, международное беспристрастное расследование уже ведется. Мы призываем все заинтересованные государства сотрудничать с ЕВЛЕКС. Франция намерена продолжать поддерживать процесс сближения Косово и всех Западных Балкан с Европой.

Я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

Я предоставляю слово г-ну Еремичу для дополнительного заявления.

Г-н Еремич (Сербия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы лишь вкратце прокомментировать некоторые из сделанных сегодня заявлений.

Что касается вопроса о санкционировании Советом Безопасности расследований военных преступлений, совершенных на Балканах, то я хотел бы заявить, что следствие по всем военным преступлениям проводилось под эгидой Совета Безопасности, а дела передавались национальным судам государств-членов Организации Объединенных Наций только после достижения согласия между этими государствами-членами и Международным трибуналом по бывшей Югославии, который был учрежден Советом Безопасности.

Как всем известно, Косово не является и не будет государством-членом Организации Объединенных Наций. Все тяжкие преступления, совершенные высокопоставленными лицами и военными командирами в Югославии, расследовались под эгидой Совета Безопасности с требованием, чтобы следователи докладывали о проделанной работе Совету Безопасности. Поэтому я не могу понять тех, кто так рьяно выступает против того, чтобы Совету Безопасности был представлен по его решению доклад о результатах этих расследований, если, конечно, не ставится задача что-то скрыть от этого Совета.

По оценкам организации «Международная амнистия», организации «Хьюман Райтс Уотч», Европейского правоохранительного агентства и других международных организаций, некоторые из которых я цитировал ранее в моем сегодняшнем заявлении, если говорить о правах человека и безопасно-

сти, то Косово находится в конце списка, вопреки заверениям г-на Ходжая, который в своем ответе на мое заявление называл Косово молодой, динамичной, развивающейся демократией.

Если говорить о многоэтническом характере общества, интеграции и терпимости в Косово, то я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие цифры. За этим столом находится больше людей, чем оставшихся в Приштине сербов, которых в довоенное время там проживало 40 000 человек. В настоящее время в Призрене, древней столице Сербии, проживают 18 сербов из 10 000, проживавших там до 1999 года. В Гнилане сегодня из 15 000 остались лишь 100 человек. В Урошеваце проживает один косовский серб, а в Сува-Река не осталось ни одного.

По данным Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с 1999 года из Косово были изгнаны более 205 000 человек. Через десять лет вернулись менее 15 000 человек, менее 300 человек за период после односторонней декларации независимости и лишь 47 в этом году. О многоэтническом характере и интеграции в Косово и речи не идет.

Председатель (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово г-ну Ходжаю для повторного выступления.

Г-н Ходжай (*говорит по-английски*): Я буду краток, с тем чтобы не отнимать много времени у членов Совета.

Я хотел бы ясно заявить, что правительство Республики Косово очень заинтересовано во всестороннем сотрудничестве с Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). Мы считаем, что ЕВЛЕКС располагает необходимым профессиональным потенциалом и достаточным числом сотрудников — более 1600 человек — с которыми мы можем сотрудничать в целях проведения расследования всех обвинений, выдвинутых г-ном Марти. В то же время, для нас очень важно, чтобы расследование в связи с этими обвинениями было проведено как можно скорее, поскольку нашей стране необходима ясность в этом вопросе.

Во-вторых, я хотел бы информировать членов Совета — и здесь я могу говорить, опираясь на собственный опыт — о том, что в ходе переговоров в

Вене в 2005–2007 годах мы смогли в рамках плана Ахтисаари разработать наиболее оптимальные положения и механизмы для защиты объектов культурного наследия. Защиту этого культурного наследия все время обеспечивали проживающие там граждане — албанцы, сербы, турки, боснийцы и представители других общин — и это наследие будет всегда охраняться.

Я также хотел бы сообщить Совету, что план Ахтисаари на сегодня выполнен более чем на 80 процентов. Согласно этому плану были созданы новые муниципалитеты, предоставляющие косовским сербам оптимальные возможности для удовлетворения их интересов и решения их приоритетных задач. Возможно, г-н Еремич изобразил ситуацию в своем повторном выступлении таким образом потому, что он никогда не посещал страну, и он описывает ситуацию, которая не существует и никогда не существовала в действительности.

Председатель (*говорит по-французски*): Список ораторов исчерпан.

Заседание закрывается в 15 ч. 15 м.